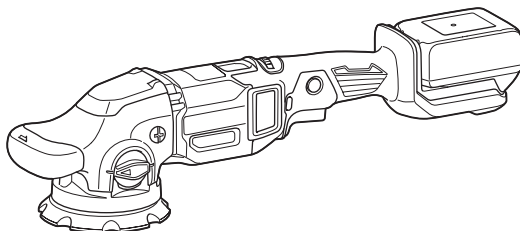
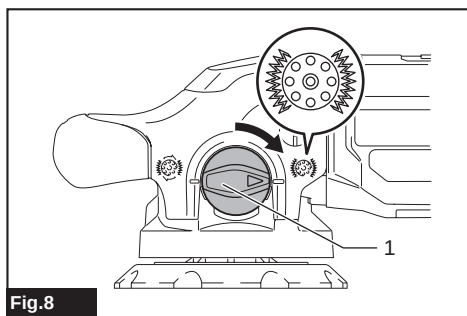
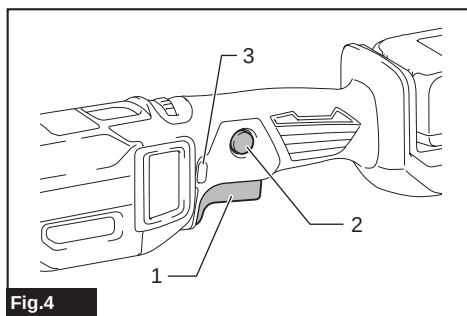
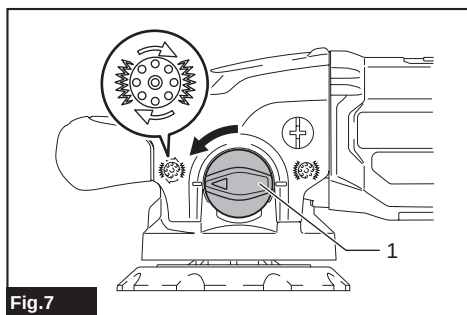
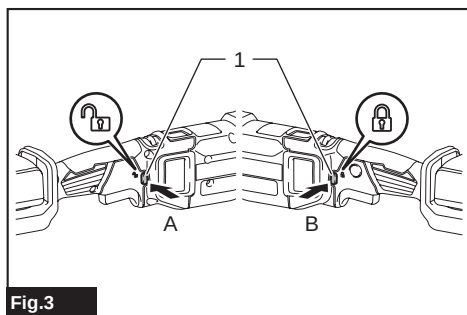
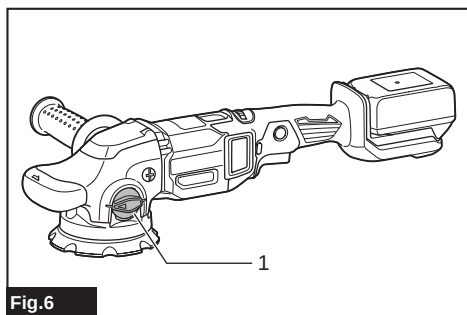
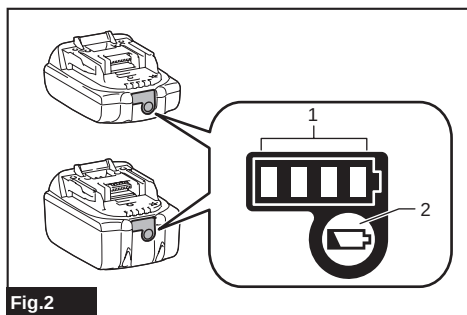
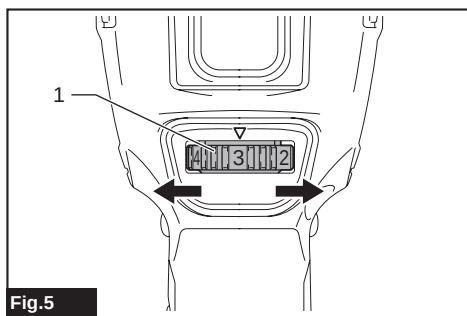
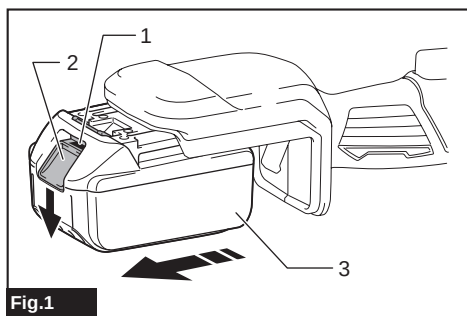




EN	Cordless Random Orbit Polisher	INSTRUCTION MANUAL	5
SL	Brezžični rotacijski polirnik	NAVODILA ZA UPORABO	11
SQ	Polirues me bateri me orbitë të rastësishme	MANUALI I PËRDORIMIT	17
BG	Акумулаторна ексцентрикова полираща машина	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	23
HR	Bežična ekscentrična polirna brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	30
MK	Безжична машина за полирање со случаен вртеж	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	36
SR	Бежична ексцентрична брусилца за полирање	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	43
RO	Șlefuitor fără cablu cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	50
UK	Акумулаторна ексцентрикова полірувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	56
RU	Аккумуляторная Эксцентриковая Полировальная Шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	63

DPO500 DPO600





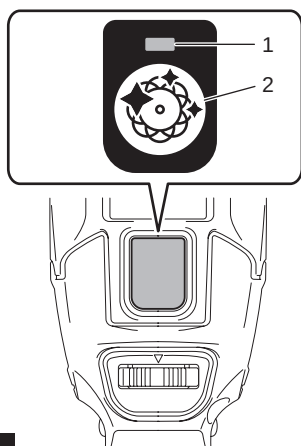


Fig.9

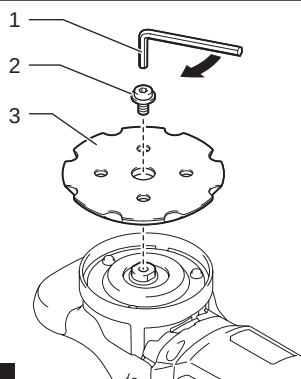


Fig.10

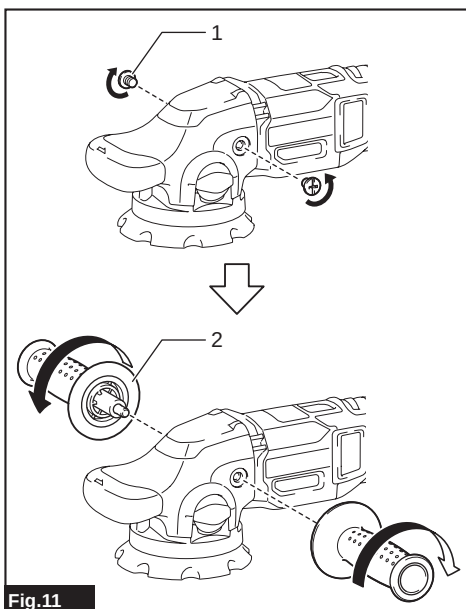


Fig.11

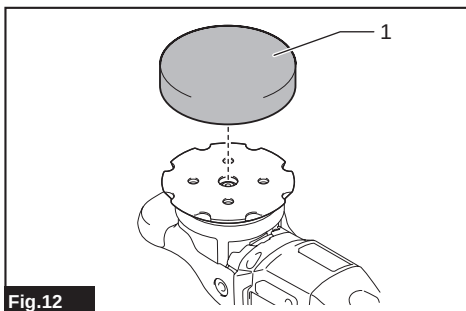


Fig.12

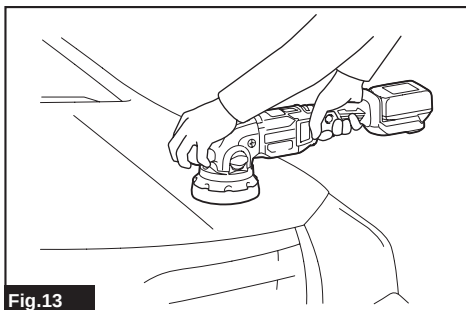


Fig.13

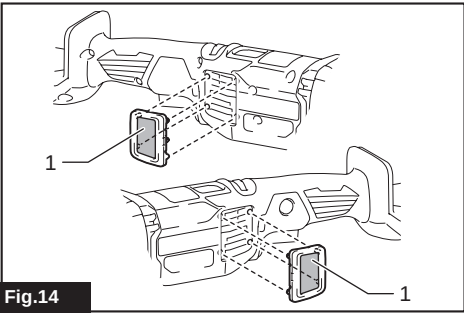


Fig.14

SPECIFICATIONS

Model:		DPO500	DPO600
Backing pad diameter		123 mm	148 mm
Orbits per minute	Normal mode	0 - 6,800 min ⁻¹	
	Finishing mode	0 - 5,200 min ⁻¹	
Overall length		530 mm	
Rated voltage		D.C. 18 V	
Net weight		3.1 - 3.6 kg	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Intended use

The tool is intended for polishing.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-4:

Model DPO500

Sound pressure level (L_{pA}) : 85 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 93 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model DPO600

Sound pressure level (L_{pA}) : 86 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 94 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-4:

Model DPO500

Work mode: polishing

Vibration emission ($a_{h,p}$) : 9.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DPO600

Work mode: polishing

Vibration emission ($a_{h,p}$) : 10.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless random orbit polisher safety warnings

1. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
2. Check that the workpiece is properly supported.
3. Do not use the tool on any materials containing asbestos.
4. Do not touch the bolt on the backing pad immediately after operation. It may be extremely hot and could burn your skin.
5. Make sure that there is no crack or breakage on the pad before use. If you drop the tool, check that there is no breakage and run the tool for approximately 1 minute at the maximum speed at no load to check that there is no abnormality with the tool. Cracks or breakage may cause a personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.2: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 	  ↑ ↓  		The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Switch action

⚠CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

⚠CAUTION: Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge with the lock button engaged.

⚠CAUTION: When not operating the tool, depress the trigger-lock button from A (🔒) side to lock the switch trigger in the OFF position.

► Fig.3: 1. Trigger-lock button

► Fig.4: 1. Switch trigger 2. Lock button 3. Trigger-lock button

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, the trigger-lock button is provided. To start the tool, depress the trigger-lock button from A (🔒) side and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. After use, depress the trigger-lock button from B (🔓) side.

For continuous operation, depress the lock button while pulling the switch trigger, and then release the switch trigger. To stop the tool, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial

► Fig.5: 1. Speed adjusting dial

The rotating speed can be changed by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5. And lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the table for the relationship between the number settings on the dial and the approximate rotating speed.

Normal mode

Number	Orbits per min.	Pad rotating speed per minute in random orbit with forced rotation mode
1	1,600	180
2	2,500	290
3	4,000	460
4	5,600	650
5	6,800	780

Finishing mode

Number	Orbits per min.	Pad rotating speed per minute in random orbit with forced rotation mode
1	1,600	180
2	2,200	250
3	3,300	380
4	4,400	500
5	5,200	600

NOTICE: If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.

NOTICE: The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Selecting the action mode

Turn the change knob to alter the rotation mode.

► Fig.6: 1. Change knob

NOTICE: Always turn the knob fully. If the knob is in the middle position, you cannot turn on the tool.

NOTICE: You cannot change the action mode when the tool is switched on.

Random orbit with forced rotation mode

► Fig.7: 1. Change knob

Random orbit with forced rotation mode is orbital action with forced rotation of the pad for rough polishing such as surface treatment.

Rotate the change knob counterclockwise for random orbit with forced rotation mode.

Random orbit mode

► Fig.8: 1. Change knob

Random orbit mode is orbital action with free rotation of the pad for fine polishing.

Rotate the change knob clockwise for random orbit mode.

Finishing mode

In the finishing mode, you can operate the tool without applying excessive load. This mode is suitable for finishing operation.

To use the tool in the finishing mode, pull the switch trigger and release it to turn on the tool, and then press the mode switching button. The lamp lights up in green. To return to the normal mode, press the mode switching button while the tool is turned on.

► Fig.9: 1. Lamp 2. Mode switching button

NOTE: You cannot change the mode when the tool is running.

Accidental restart preventive function

If you install the battery cartridge while pulling the switch trigger or locking the switch trigger, the tool does not start. To start the tool, release the switch trigger, and then pull the switch trigger.

Electronic function

The tools equipped with electronic function are easy to operate because of the following features.

Constant speed control

Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constant even under the loaded condition.

Soft start feature

Soft start because of suppressed starting shock.

ASSEMBLY

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing the backing pad

► Fig.10: 1. Hex wrench 2. Bolt 3. Backing pad

Put the backing pad on the shaft then turn the bolt clockwise with a hex wrench.

CAUTION: Make sure that the backing pad is secured properly. Loose attachment will run out of balance and cause an excessive vibration which may cause loss of control.

Installing side grip

Optional accessory

CAUTION: Tighten the caps or side grip firmly. Otherwise, the front cover may fall and cause an injury.

► Fig.11: 1. Cap 2. Side grip

Remove the cap and screw the side grip on the tool securely. The side grip can be installed on either side of the tool.

Installing or removing pad

Optional accessory

CAUTION: Only use hook-and-loop system pads for polishing.

► Fig.12: 1. Pad

To install the pad, first remove all dirt and foreign matter from the hook-and-loop system of the pad and the backing pad. Attach the pad to the backing pad so that their edges are aligned.

To remove the pad from the backing pad, just pull up from its edge.

CAUTION: Make sure that the pad and backing pad are aligned and securely attached. Otherwise the pad will cause an excessive vibration which may cause loss of control or the pad may be thrown out from the tool.

OPERATION

CAUTION: Only use Makita genuine pads for polishing (optional accessories).

CAUTION: Make sure the work material is secured and stable. Falling object may cause personal injury.

CAUTION: Hold the tool firmly with one hand on the switch handle and the other hand on the front grip (or side handle) when performing the tool.

CAUTION: Do not run the tool at high load over an extended time period. It may result in tool malfunction which causes electric shock, fire and/or serious injury.

CAUTION: Be careful not to touch the rotating part.

CAUTION: Before operating the tool, make sure that the side grip or caps are not loose. If the side grip or caps are loose, the front cover may fall and cause an injury.

NOTICE: Never force the tool. Excessive pressure may lead to decreased polishing efficiency, damaged pad, or shorten tool life.

NOTICE: Continuous operation at high speed may damage work surface.

Polishing operation

► Fig.13

1. Surface treatment (Random orbit with forced rotation mode)

Use a wool pad for rough finishing then use a sponge pad for fine finishing.

2. Applying wax (Random orbit mode)

Use a sponge pad. Apply wax to the sponge pad or work surface. Run the tool at low speed to smooth out wax.

⚠CAUTION: Do not apply excessive wax or polishing agent. It will generate more dust and may cause eye or respiratory diseases.

NOTE: First, perform a test waxing on an inconspicuous portion of the work surface. Make sure that the tool will not scratch the surface or result in uneven waxing before.

3. Removing wax (Random orbit mode)

Use another sponge pad. Run the tool to remove wax.

4. Polishing (Random orbit mode)

Apply a felt pad gently to the work surface.

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning dust covers

► Fig.14: 1. Dust cover

Regularly clean the dust covers on the inhalation vents for smooth air circulation. Remove the dust covers and clean the mesh.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Side grip
- Backing pad
- Wool pad
- Sponge pad
- Felt pad
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		DPO500	DPO600
Premer pomožne plošče		123 mm	148 mm
Vrtljaji na minuto	Običajni način	0 – 6.800 min ⁻¹	
	Končna obdelava	0 – 5.200 min ⁻¹	
Celotna dolžina		530 mm	
Nazivna napetost		D.C. 18 V	
Neto teža		3,1 – 3,6 kg	

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za poliranje.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-4:

Model DPO500

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 85 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 93 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model DPO600

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 86 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 94 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-2-4:

Model DPO500

Delovni način: poliranje

Oddajanje tresljajev ($a_{n,F}$): 9,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model DPO600

Delovni način: poliranje

Oddajanje tresljajev ($a_{n,F}$): 10,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za brezžični rotacijski polirnik

1. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
2. Poskrbite za ustrezno podporo obdelovanca.
3. Orodja ne uporabljajte na materialih, ki vsebujejo azbest.
4. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte sornika na pomožni plošči. Lahko je zelo vroč in povzroči opekline kože.
5. Pred uporabo se prepričajte, da na plošči ni razpok ali zlomljenih delov. Če vam orodje pade na tla, preverite, da se ni morda zlomilo. To naredite tako, da ga zaženete in pustite 1 minuto delovati pri največji hitrosti brez obremenitve. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne približajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.
Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.
Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita. Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.
14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnejte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepi ostružki, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo napolnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠ POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠ POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

► **SI.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

⚠ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

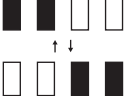
Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

► **SI.2:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar orodje ali akumulator uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V tem primeru izklopite orodje in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje, da ga znova zaženete.

Zaščita pred pregrevanjem

Če se orodje ali akumulator pregreje, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru počakajte, da se orodje in akumulator ohladi, preden znova vklopite orodje.

Zaščita pred izpraznjenjem

Ko je zmogljivost akumulatorja prenizka, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

Delovanje stikala

⚠️ POZOR: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

⚠️ POZOR: Stikalo lahko zaklenete v položaju za vklop „ON“ za lažje upravljanje med podaljšano uporabo. Bodite previdni pri zaklepanju orodja v položaju za vklop „ON“ in dobro držite orodje.

⚠️ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije, ko je gumb za zaklep aktiviran.

⚠️ POZOR: Kadar orodja ne uporabljate, pritisnite gumb za zaklep sprožilca s strani , da zaklenete sprožilec v položaju OFF (izklopljeno).

- **SI.3:** 1. Gumb za zaklep sprožilca
- **SI.4:** 1. Sprožilno stikalo 2. Gumb za zaklep 3. Gumb za zaklep sprožilca

Za preprečevanje nenamernega aktiviranja sprožilca je nameščen gumb za zaklep sprožilnega stikala. Za zagon orodja pritisnite gumb za zaklep sprožilnega stikala s strani A () in sprožilec. Z močnejšim pritiskom na sprožilec se poveča hitrost orodja. Če želite ustaviti orodje, spustite sprožilec. Po uporabi pritisnite gumb za zaklep sprožilnega stikala s strani B ()

Za neprekinjeno delovanje pritisnite gumb za zaklep in hkrati sprožilec ter nato spustite sprožilec. Za zaustavitev orodja pritisnite sprožilec do konca in ga nato spustite.

Gumb za nastavitve hitrosti

- **SI.5:** 1. Gumb za nastavitve hitrosti

Hitrost vrtenja lahko spreminjate z obračanjem številčnice za nastavljanje hitrosti do danega števila nastavitve od 1 do 5. Višjo hitrost dosegate, če številčnico obrnete v smeri številke 5. Nižjo hitrost pa dobite, če številčnico obrnete v smeri številke 1. Za razmerje med nastavitvijo številke na gumbu in približno hitrostjo vrtenja glejte tabelo.

Običajni način

Številka	Krogov na minuto.	Hitrost vrtenja blazinice na minuto pri prostem vrtenju v načinu prisilnega vrtenja
1	1.600	180
2	2.500	290
3	4.000	460
4	5.600	650
5	6.800	780

Končna obdelava

Številka	Krogov na minuto.	Hitrost vrtenja blazinice na minuto pri prostem vrtenju v načinu prisilnega vrtenja
1	1.600	180
2	2.200	250
3	3.300	380
4	4.400	500
5	5.200	600

OBVESTILO: Če stroj dalj časa neprekinjeno deluje z nizkim številom vrtljajev, pride do čezmerne obremenitve motorja in morebitne okvare stroja.

OBVESTILO: Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 5 in nazaj do 1. Na silo je ne vrtite prek položajev 5 ali 1, ker lahko pride do izpada funkcije nastavitve hitrosti.

Izbira načina delovanja

Obrnite vrtljivi gumb, da spremenite način vrtenja.

► **Sl.6:** 1. Vrtljivi gumb

OBVESTILO: Gumb vedno zavrtite do konca. Če je gumb v srednjem položaju, orodja ne morete vklopiti.

OBVESTILO: Medtem ko je orodje vklopljeno, ni mogoče spreminjati načina delovanja.

Prosto vrtenje v načinu prisilnega vrtenja

► **Sl.7:** 1. Vrtljivi gumb

Delovanje s prostim vrtenjem v načinu prisilnega vrtenja pomeni kroženje blazinice s prisilnim vrtenjem za grobo poliranje, npr. obdelavo površine.

Obrnite vrtljivi gumb v nasprotni smeri urnega kazalca za prosto vrtenje v načinu prisilnega vrtenja.

Način prostega vrtenja

► **Sl.8:** 1. Vrtljivi gumb

Način prostega vrtenja pomeni prostio vrtenje blazinice za fino poliranje.

Zavrtite vrtljivi gumb v smeri urnega kazalca za način prostega vrtenja.

Končna obdelava

V načinu končne obdelave lahko orodje upravljate brez prekomerne obremenitve. Ta način je primeren za končno obdelavo.

Če želite orodje uporabljati v načinu končne obdelave, pritisnite sprožilec in ga spustite, da vklopite orodje, in nato pritisnite gumb za preklon načina. Lučka zasveti zeleno. Če se želite vrniti v običajen način, pritisnite gumb za preklon načina, medtem ko je orodje vklopljeno.

► **Sl.9:** 1. Lučka 2. Gumb za preklon načina

OPOMBA: Medtem ko orodje deluje, ni mogoče spreminjati načina delovanja.

Funkcija za preprečevanje nenamernega ponovnega zagona

Če nameščate akumulatorsko baterijo, medtem ko pritisnete sprožilec ali ga zaklepate, se orodje ne zažene. Za vklop orodja sprostite sprožilec in ga pritisnite.

Elektronska funkcija

Stroji, opremljeni z elektronskimi funkcijami, imajo naslednje možnosti, ki lajšajo uporabo.

Uravnavanje konstantnega števila vrtljajev

Možnost fine končne obdelave, ker hitrost ostane nespremenjena kljub povečani obremenitvi med delom.

Funkcija mehkega zagona

Mehki zagon omogoča dušenje sunkov ob zagonu.

MONTAŽA

⚠APOZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje pomožne plošče

► **Sl.10:** 1. Inbus ključ 2. Vijak 3. Pomožna plošča

Pomožno ploščo postavite na gred in nato z inbus ključem obrnite sornik v smeri urnega kazalca.

⚠APOZOR: Preverite, ali je pomožna plošča ustrezno nameščena. Če plošča ni pritrjena do konca, ne bo zagotovljeno ravnovesje, kar po povzročilo prekomerne tresljaje, zaradi česar lahko izgubite nadzor.

Nameščanje stranskega ročaja

Dodatna oprema

⚠APOZOR: Trdno privijte pokrovčke ali stranski ročaj. Če pokrovčki niso trdno priviti, lahko padejo in povzročijo telesne poškodbe.

► **Sl.11:** 1. Pokrovček 2. Stranski ročaj

Odstranite pokrovček in nato stranski ročaj trdno privijte na orodje.

Stranski ročaj lahko namestite na eno ali drugo stran orodja.

Nameščanje ali odstranjevanje blazinice

Dodatna oprema

⚠APOZOR: Za poliranje uporabljajte le blazinice s sistemom kavlja in zanke.

► **Sl.12:** 1. Blazinica

Pred namestitvijo blazinice najprej odstranite vso umazanijo in tuje iz sistema kavlja in zanke na blazini in pomožni plošči. Blazinico pritrdite na pomožno ploščo tako, da so njuni robovi poravnani.

Za odstranitev blazinice s pomožne plošče preprosto povlecite za rob.

⚠APOZOR: Blazinica in pomožna plošča morata biti poravnani in trdno pritrjeni. V nasprotnem primeru bo blazinica povzročala prekomerne tresljaje, zaradi česar lahko izgubite nadzor, ali pa lahko blazinica sila vrže z orodja.

UPRAVLJANJE

⚠️ POZOR: Za poliranje uporabljajte le pristne blazinice Makita (izbirna dodatna oprema).

⚠️ POZOR: Obdelovani material mora biti trdno pritrjen in stabilen. Padajoč predmet lahko povzroči telesne poškodbe.

⚠️ POZOR: Pri uporabi trdno držite orodje z eno roko za pretični ročaj in z drugo za sprednji ročaj (ali stranski ročaj).

⚠️ POZOR: Orodja ne uporabljajte dlje časa pri visoki obremenitvi. To lahko povzroči okvaro orodja, ki posledično povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

⚠️ POZOR: Ne dotikajte se vrtljivega dela.

⚠️ POZOR: Pred uporabo orodja preverite, da stranski ročaj ali pokrovčki niso razrahljani. Če so stranski ročaj ali pokrovčki razrahljani, lahko sprednji pokrov pade z orodja in povzroči poškodbo.

OBVESTILO: Nikoli ne preobremenjujte orodja. Preobremenitev lahko povzroči manjšo učinkovitost poliranja, poškodbe blazinice ali krajšo življenjsko dobo orodja.

OBVESTILO: Neprekinjeno delovanje pri visoki hitrosti lahko poškoduje delovno površino.

Poliranje

► SI.13

1. Obdelovanje površine (prosto vrtenje v načinu prisilnega vrtenja)

Za grob zaključek uporabite volneno blazinico, nato pa za fin zaključek uporabite gobasto blazinico.

2. Nanašanje voska (način prostega vrtenja)

Uporabite gobasto blazinico. Na gobasto blazinico ali delovno površino nanesite vosek. Orodje naj deluje pri nizki hitrosti, da zgladi vosek.

⚠️ POZOR: Ne nanesite preveč voska ali sredstva za poliranje. Tako bi namreč nastalo več prahu, kar bi lahko povzročilo boleznijo oči ali dihal.

OPOMBA: Najprej izvedite poskusno voskanje na stranskem delu delovne površine. Pred delom se prepričajte, da orodje ne bo opraskalo površine ali povzročilo neenakomernega voskanja.

3. Odstranjevanje voska (način prostega vrtenja)

Uporabite drugo gobasto blazinico. Orodje naj deluje, da se odstrani vosek.

4. Poliranje (način prostega vrtenja)

Polsteno blazinico nežno pritisnite ob delovno površino.

VZDRŽEVANJE

⚠️ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Čiščenje protiprašnih pokrovov

► SI.14: 1. Protiprašni pokrov

Redno čistite protiprašne pokrove na prezračevalnih odprtinah za gladko kroženje zraka. Odstranite protiprašne pokrove in očistite mrežico.

DODATNA OPREMA

⚠️ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Stranski ročaj
- Pomožna plošča
- Volnena blazinica
- Gobasta blazinica
- Polstena blazinica
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		DPO500	DPO600
Diametri i pllakës mbështetëse		123 mm	148 mm
Orbitime në minutë	Regjimi normal	0 - 6 800 min ⁻¹	
	Regjimi i finiturës	0 - 5 200 min ⁻¹	
Gjatësia totale		530 mm	
Tensioni nominal		D.C. 18 V	
Pesha neto		3,1 - 3,6 kg	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për polirim.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-4:

Modeli DPO500

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 85 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 93 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli DPO600

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 86 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 94 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

⚠ PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

⚠ PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-4:

Modeli DPO500

Regjimi i punës: Lëmimi

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,p}$) : 9,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli DPO600

Regjimi i punës: Lëmimi

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,p}$) : 10,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet e sigurisë të poliruesit me bateri me orbitë të rastësishme

1. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
2. Kontrolloni që materiali i punës është mbështetur siç duhet.
3. Mos e përdorni veglën mbi materiale që përmbajnë asbest.
4. Mos e prekni bulonin në pllakën mbështetëse menjëherë pas kryerjes së punës. Ai mund të jetë jashtëzakonisht i nxehtë dhe mund t'ju djegë lëkurën.
5. Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje të pllaka përpara përdorimit. Nëse e rrëzoni veglën, kontrolloni që të mos ketë thyerje dhe vëreni në punë veglën për rreth 1 minutë me shpejtësi maksimale pa ngarkesë për të kontrolluar që nuk ka asnjë anomalë në vegël. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëllajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdat, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Mos e shpioni, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.

11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhjeni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajtja fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

► Fig.1: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalin e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

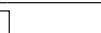
▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

► Fig.2: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
 Ndezur	 Fikur	 Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.
			

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesit mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur vegla ose bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një rrymë më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla ose bateria mbinxehet, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, lëreni veglën dhe baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk është i mjaftueshëm, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, hiqeni baterinë nga vegla dhe ngarkojeni.

Veprimi i ndërrimit

▲KUJDES: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

▲KUJDES: Çelësi mund të bllokohet në pozicionin "NDEZUR" për lehtësi të përdoruesit gjatë përdorimit të zgjatur. Bëni kujdes kur bllokoni veglën në pozicionin "NDEZUR" dhe shtrëngojeni mirë veglën.

▲KUJDES: Mos e instaloni kutinë e baterisë me butonin e kyçjes të aktivizuar.

▲KUJDES: Kur nuk e përdorni veglën, shtypni butonin e bllokimit të këmbëzës nga krahu  për të bllokuar këmbëzën e çelësit në pozicionin FIKUR.

► Fig.3: 1. Butoni i bllokimit të këmbëzës

► Fig.4: 1. Këmbëza e çelësit 2. Butoni bllokues 3. Butoni i bllokimit të këmbëzës

Për të parandaluar tërheqjen aksidentale të këmbëzës së çelësit, jepet butoni i bllokimit të këmbëzës së çelësit. Për të ndezur veglën, shtypni lart butonin e bllokimit të këmbëzës nga krahu A  dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar. Pas përdorimit, shtypni lart butonin e bllokimit të këmbëzës së çelësit nga krahu B .

Për përdorim të vazhdueshëm, shtypni lart butonin e bllokimit ndërsa tërhiqni këmbëzën e çelësit, dhe më pas lëshoni këmbëzën e çelësit. Për ta ndaluar veglën, tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit, pastaj lëshojeni.

Disku i rregullimit të shpejtësisë

► Fig.5: 1. Disku i rregullimit të shpejtësisë

Shpejtësia e rrotullimit mund të ndryshohet duke e kthyer çelësin e rregullimit të shpejtësisë në një numër të caktuar nga 1 deri në 5. Shpejtësia më e madhe arrihet kur çelësi rrotullohet në drejtim të numrit 5. Dhe shpejtësia më e ulët arrihet kur rrotullohet në drejtim të numrit 1.

Referojuni tabelës për lidhjen midis përcaktimit të numrit në disk dhe shpejtësisë së përafërt rrotulluese.

Regjimi normal

Numri	Orbitime në min.	Shpejtësia e rrotullimit të pllakës smerluese për minutë në orbitë të rastësishme me regjim rrotullimi të detyruar
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Regjimi i finiturës

Numri	Orbitime në min.	Shpejtësia e rrotullimit të pllakës smerluese për minutë në orbitë të rastësishme me regjim rrotullimi të detyruar
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

VINI RE: Nëse vegla përdoret vazhdimisht me shpejtësi të vogël për një kohë të gjatë, motori do të mbingarkohet, duke shkaktuar keqfunksionimin e veglës.

VINI RE: Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 5 dhe sërish në 1. Mos ushtroni forcë pas 5 ose 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë mund të mos funksionojë më.

Zgjedhja e mënyrës së veprimit

Rrotullojeni çelësin e ndryshimit për të ndryshuar regjimin e rrotullimit.

► Fig.6: 1. Çelësi i ndryshimit

VINI RE: Gjithmonë kthejeni çelësin deri në fund. Nëse çelësi është në pozicionin e mesit, nuk mund ta ndizni veglën.

VINI RE: Kur vegla është e ndezur, nuk mund ta ndryshoni regjimin e veprimit.

Orbita e rastësishme me regjimin e rrotullimit të detyruar

► Fig.7: 1. Çelësi i ndryshimit

Orbita e rastësishme me regjimin e rrotullimit të detyruar është veprim orbital me rrotullim të detyruar të pllakës poliruese për polirim të ashpër siç është trajtimi i sipërfaqeve.

Rrotulloni çelësin e ndryshimit në drejtim të kundërt të akrepave të orës për orbitë të rastësishme me regjimin e rrotullimit të detyruar.

Regjimi me orbitë të rastësishme

► Fig.8: 1. Çelësi i ndryshimit

Regjimi me orbitë të rastësishme është veprim orbital me rrotullim të lirë të pllakës poliruese për polirim delikat.

Rrotulloni çelësin e ndryshimit në drejtim të akrepave të orës për regjimin me orbitë të rastësishme.

Regjimi i finiturës

Në regjimin e finiturës, përdoreni veglën pa aplikuar ngarkesë të tepërt. Ky modalitet është i përshtatshëm për veprimin e finiturës.

Për të përdorur veglën në modalitetin e finiturës, tërhiqni këmbëzën e çelësit dhe lëshojeni atë për të ndezur veglën, dhe më pas shtypni butonin e ndërrimit të regjimit. Llamba ndizet në të gjelbër. Për t'u kthyer në modalitetin normal, shtypni butonin e ndërrimit të regjimit ndërkohë që vegla është e ndezur.

► Fig.9: 1. Llamba 2. Butoni i ndërrimit të regjimit

SHËNIM: Kur vegla është në punë, nuk mund ta ndryshoni regjimin.

Funksioni parandalues për rindezjen e paqëllimshme

Vegla nuk ndizet nëse kutia e baterisë montohet gjatë tërheqjes së levës së çelësit ose bllokimit të këmbëzës së çelësit. Për ta ndezur veglën, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas tërhiqni këmbëzën e çelësit.

Funksioni elektronik

Veglat të cilat janë të pajisura me funksionin elektronik përdoren lehtë për shkak të karakteristikave të mëposhtme.

Kontrolli i shpejtësisë konstante

E mundur për të marrë rezultate të mira, sepse shpejtësia e rrotullimit mbahet konstante, madje edhe në kushte kur vegla është e ngarkuar.

Tipari i ndezjes së ngadaltë

Ndezje e ngadaltë për shkak të tronditjes së mbytur të ndezjes.

MONTIMI

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fiksuar dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Instalimi i pllakës mbështetëse

► Fig.10: 1. Çelësi heksagonal 2. Buloni 3. Pllaka mbështetëse

Vendoseni pllakën mbështetëse në bosht, më pas rrotulloni bulonin në drejtim të akrepave të orës me një çelës heksagonal.

▲KUJDES: Sigurohuni që pllakëza mbështetëse të jetë siguruar mirë. Aksesorët e lirë dalin nga ekuilibri dhe shkaktojnë dridhje të mëdha që mund të shkaktojnë humbje të kontrollit.

Instalimi i mbajtëses anësore

Aksesorë opsionalë

▲KUJDES: Shtrëngoni fort kapakët ose mbajtësen anësore. Përndryshe, kapaku i përparmë mund të bjerë dhe të shkaktojë lëndim.

► Fig.11: 1. Kapaku 2. Mbajtësja anësore

Hiqni kapakun dhe vidhosni mirë mbajtësen anësore në vegël.

Mbajtësja anësore mund të montohet në cilëndo anë të veglës.

Instalimi ose heqja e pllakës

Aksesorë opsionalë

▲KUJDES: Përdorni vetëm pllaka me sistem të llojit me kapje për polirim.

► Fig.12: 1. Pllaka poliruese

Për të instaluar pllakën, në fillim hiqni të gjitha papastërtitë dhe lëndët e huaja nga sistemi me kapje dhe pllaka mbështetëse. Vendosni pllakën në pllakën mbështetëse në mënyrë që cepat e tyre të puthiten. Për të hequr pllakën nga pllaka mbështetëse, mjafton ta tërhiqeni nga cepi i saj.

▲KUJDES: Sigurohuni që pllaka dhe pllaka mbështetëse të puthiten dhe të jenë bashkuar mirë. Ndryshe, pllaka do të shkaktojë dridhje të mëdha që mund të shkaktojnë humbje të kontrollit ose pllaka mund të shpëputet nga vegla.

PËRDORIMI

▲KUJDES: Përdorni vetëm pllaka origjinale Makita për polirimi (aksesorë opsionalë).

▲KUJDES: Sigurohuni që materiali i punës të jetë i fiksuar dhe i qëndrueshëm. Objektet që bien mund të shkaktojnë lëndim personal.

▲KUJDES: Mbajeni veglën fort me njërën dorë të doreza e çelësit dhe me dorën tjetër të mbajtësja e përparme (ose dorezën anësore) kur e përdorni veglën.

▲KUJDES: Mos e përdorni veglën me ngarkesë të lartë gjatë një periudhe të gjatë kohore. Kjo mund të rezultojë në keqfunksionim të veglës që shkakton goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

▲KUJDES: Kini kujdes të mos prekni pjesën rrotulluese.

▲KUJDES: Përpara se të përdorni veglën, sigurohuni që mbajtësja anësore ose kapakët të mos jenë të liruar. Nëse mbajtësja anësore ose kapakët janë të liruar, kapaku i përparmë mund të bjerë dhe të shkaktojë lëndim.

VINI RE: Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepërt në vegël. Trysnia e tepërt mund të sjellë humbje të efikasitetit të polirimit, dëmtim të pllakës ose shkurtim të jetëgjatësisë së veglës.

VINI RE: Puna e vazhdueshme në shpejtësi të lartë mund të dëmtojë sipërfaqen e punës.

Punimet e lëmimit

► Fig.13

1. Trajtimi i sipërfaqes (Orbita e rastësishme me regjimin e rrotullimit të detyruar)

Përdorni një pllakë leshi për sipërfaqe të ashpër, më pas përdorni një pllakë sfungjeri për sipërfaqe të imët.

2. Aplikimi i dyllit (Regjimi me orbitë të rastësishme)

Përdorni një pllakë sfungjeri. Aplikoni dyllë në pllakën e sfungjerit ose në sipërfaqen e punës. Vegla duhet të punojë në shpejtësi të ulët për të shpërndarë dyllin.

▲KUJDES: Mos aplikoni me tepri dyllë ose agjent polirimi. Kjo do të krijojë më shumë pluhur dhe mund të shkaktojë sëmundje të syve ose të rrugëve të frymëmarrjes.

SHËNIM: Së pari, kryeni një aplikim testues me dyllë në një pjesë që nuk duket të sipërfaqes së punës. Sigurohuni që vegla të mos gërvishtë sipërfaqen ose të rezultojë në shpërndarje jouniforme të dyllit.

3. Heqja e dyllit (Regjimi me orbitë të rastësishme)

Përdorni një pllakë tjetër sfungjeri. Vini veglën në punë për të hequr dyllin.

4. Polirimi (Regjimi me orbitë të rastësishme)

Aplikoni një pllakë shajaku me butësi në sipërfaqen e punës.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Pastrimi i kapakëve të pluhurave

► Fig.14: 1. Kapaku për pluhurin

Pastroni rregullisht kapakët e pluhurave në vrimat e ajrosjes për qarkullim të lehtë të ajrit. Hiqni kapakët e pluhurit dhe pastroni rrjetën.

AKSESORË OPSIONALE

▲KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Mbajtësja anësore
- Pllaka mbështetëse
- Pllakë me lesh
- Pllakë me sfungjer
- Pllakë me shajak
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DPO500	DPO600
Диаметър на опорна подложка	123 мм	148 мм
Орбитални движения в минута	Нормален режим	0 - 6 800 мин ⁻¹
	Завършващ режим	0 - 5 200 мин ⁻¹
Обща дължина	530 мм	
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 18 V	
Нетно тегло	3,1 - 3,6 кг	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Предназначение

Инструментът е предназначен за полиране.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-2-4:

Модел DPO500

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 85 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 93 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел DPO600

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 86 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 94 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-4:

Модел DPO500

Работен режим: полиране

Ниво на вибрациите ($a_{h,p}$): 9,5 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Модел DPO600

Работен режим: полиране

Ниво на вибрациите ($a_{h,p}$): 10,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларации за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност за акумулаторна ексцентрикова полираща машина

1. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
2. Проверете дали детайлът за обработване е закрепен стабилно.
3. Не използвайте инструмента върху материали, съдържащи азбест.
4. Не докосвайте болта на опорната подложка непосредствено след работа. Може да бъде много горещ и да изгорите кожата си.
5. Преди работа се уверете, че по подложката няма пукнатини или счупвания. Ако изпуснете инструмента, проверете дали няма счупване, и включете инструмента за приблизително 1 минута с максимална скорост без товар, за да проверите дали инструментът няма неизправности. Пукнатините и счупванията могат да причинят наранявания.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

- Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
 7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
 8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
 9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
 10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.
При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетироване.
За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.
Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
 11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
 12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
 13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
 14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
 15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
 16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.

17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете заргетите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

► **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

► **Фиг.2:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутон за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Защита срещу претоварване

Когато инструментът се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, той спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което претоварва инструмента. След това включете инструмента за повторно стартиране.

Защита срещу прегряване

Когато инструментът/акумулаторната батерия прегрее, инструментът спира автоматично. В този случай оставете инструмента и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите инструмента отново.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

⚠ВНИМАНИЕ: Превключвателят може да се заключва в положение "ON" (Вкл.) за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение "ON" (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

⚠ВНИМАНИЕ: Не поставяйте акумулаторната батерия, докато бутонът за блокиране е натиснат.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато не работите с инструмента, натиснете бутона за блокиране на спусъка от страна А, за да блокирате пусковия прекъсвач в позиция OFF (Изкл.).

► Фиг.3: 1. Бутон за блокиране на спусъка

► Фиг.4: 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за блокиране 3. Бутон за блокиране на спусъка

За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е предвиден бутон за блокиране на спусъка. За включване на инструмента натиснете бутона за блокиране на спусъка от страна А (А) и издърпайте пусковия прекъсвач. Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач. След употреба натиснете бутона за блокиране на спусъка откъм страна В (В). За непрекъсната работа натиснете бутона за блокиране, докато издърпвате пусковия прекъсвач, и след това освободете пусковия прекъсвач. За да спрете инструмента, дръпнете пусковия прекъсвач докрай, след което го освободете.

Пръстен за регулиране на оборотите

► Фиг.5: 1. Пръстен за регулиране на оборотите

Скоростта на въртене може да се регулира като се завърти пръстенът за регулиране на определена стойност от 1 до 5. Оборотите се увеличават, когато регулаторът се върти по посока на числото 5. Оборотите се понижават, когато регулаторът се върти по посока на числото 1. В таблицата по-долу можете да видите отношението между цифровите настройки на пръстена за регулиране и приблизителните обороти на инструмента.

Нормален режим

Цифра	Обороти в минута	Обороти в минута на подложката при произволна орбита с агресивен режим на въртене
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Завършващ режим

Цифра	Обороти в минута	Обороти в минута на подложката при произволна орбита с агресивен режим на въртене
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

БЕЛЕЖКА: Ако работите продължително време на ниски обороти, двигателят ще се претовари, а това ще доведе до нарушаване на работата на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само до 5 и обратно до 1. Не го насилвайте след 5 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

Избиране на режим на действие

Завъртете превключвателя за смяна, за да промените режима на въртене.

► Фиг.6: 1. Превключвател за смяна

БЕЛЕЖКА: Винаги завъртайте превключвателя докрай. Ако превключвателят се намира в средно положение, вие няма да можете да включите инструмента.

БЕЛЕЖКА: Когато инструментът е включен, вие няма да можете да сменят режима на действие.

Режим на произволна орбита с агресивно въртене

► Фиг.7: 1. Превключвател за смяна

Режимът на движение по произволна орбита с агресивно въртене е орбитално действие с агресивно въртене на подложката за повърхностна обработка като грубо полиране.

За включване в режим на произволна орбита с агресивно въртене завъртете превключвателя за смяна обратно на часовниковата стрелка.

Режим на произволна орбита

► Фиг.8: 1. Превключвател за смяна

Режимът на произволна орбита е орбитално действие със свободно въртене на подложката за фино полиране.

За включване в режим на произволна орбита завъртете превключвателя за смяна по часовниковата стрелка.

Завършващ режим

При завършващия режим можете да работите с инструмента без да прилагате прекомерно натоварване. Този модел е подходящ за завършващи операции.

За да използвате инструмента в завършващ режим, издърпайте пусковия прекъсвач и го освободете, за да включите инструмента, и след това натиснете бутона за превключване на режимите. Светлинният индикатор светва в зелено. За връщане в нормален режим натиснете бутона за превключване на режимите, докато инструментът е включен.

► **Фиг.9:** 1. Индикатор 2. Бутон за превключване на режимите

ЗАБЕЛЕЖКА: Не можете да сменяте режима, докато инструментът работи.

Функция за предотвратяване на случайно включване

Ако монтирате акумулаторната батерия докато издърпате пусковия прекъсвач или блокирате пусковия прекъсвач, инструментът не се включва. За да включите инструмента, освободете пусковия прекъсвач и след това го издърпайте.

Електронна функция

С инструментите, снабдени с електронна функция, се работи лесно благодарение на следните конструктивни особености.

Управление за постоянна скорост

Възможно е получаване на фина повърхност, понеже скоростта на въртене се поддържа постоянна дори в условия на натоварване.

Функция за плавно пускане

Плавно пускане поради подтиснат начален тласък.

СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Преди да извършите някакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтаж на опорната подложка

► **Фиг.10:** 1. Шестостенен ключ 2. Болт 3. Опорна подложка

Поставете опорната подложка на вала, след това завъртете болта по часовниковата стрелка с шестостенния ключ.

ВНИМАНИЕ: Погрижете се за здравето закрепване на опорната подложка. Разхлабената приставка ще се дебалансира и ще причини прекомерни вибрации, които могат да причинят загуба на контрол.

Монтиране на страничната ръкохватка

Допълнителни принадлежности

ВНИМАНИЕ: Затегнете добре капачките или страничната дръжка. В противен случай предният капак може да падне и това да доведе до нараняване.

► **Фиг.11:** 1. Капачка 2. Странична ръкохватка

Махнете капачката, а след това завинтете здраво страничната ръкохватка към инструмента.

Страничната ръкохватка може да се монтира от двете страни на инструмента.

Монтаж или демонтаж на подложката

Допълнителни принадлежности

ВНИМАНИЕ: Използвайте за полиране само подложки от системата тип "велкро".

► **Фиг.12:** 1. Подложка

За да монтирате подложката, първо отстранете всички замърсявания и чужди вещества от системата тип "велкро" от подложката и от опорната подложка. Закрепете подложката към опорната подложка, така че ръбовете на двете да бъдат подравнени. За да демонтирате подложката от опорната подложка, просто я издърпайте откъм края ѝ.

ВНИМАНИЕ: Погрижете се подложката и опорната подложка да бъдат подравнени и закрепени здраво. В противен случай подложката ще причини прекомерни вибрации, които могат да причинят загуба на контрол или подложката може да бъде изхвърлена от инструмента.

Експлоатация

ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални подложки за полиране на Makita (допълнителни аксесоари).

ВНИМАНИЕ: Погрижете се обработваният материал да бъде закрепен и стабилен. Падащи обекти могат да предизвикат нараняване.

ВНИМАНИЕ: При работа с инструмента, дръжте здраво с едната ръка ръкохватката на превключвателя и с другата предната (или страничната) ръкохватка.

ВНИМАНИЕ: Не работете с инструмента продължително време при голямо натоварване. Това може да доведе до повреда на инструмента, която предизвиква удар от електрически ток, пожар и/или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ: Внимавайте да не докоснете въртящата се част.

ВНИМАНИЕ: Преди да работите с инструмента, проверете дали страничната дръжка или капачките не са разхлабени. Ако страничната дръжка или капачките са разхлабени, предният капак може да падне и това да доведе до нараняване.

БЕЛЕЖКА: Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да доведе до намалена ефективност на полирането, до повреждане на подложката или до съкращаване на срока на експлоатация на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Непрекъсната работа с висока скорост може да повреди работната повърхност.

Операция „Полиране“

► Фиг.13

1. Повърхностна обработка (Режим на произволна орбита с агресивно въртене)

Използвайте вълнена подложка за груба обработка и след това използвайте гъбеста подложка за фина довършителна обработка.

2. Пастиране с вакса (Режим на произволна орбита)

Използвайте гъбеста подложка. Нанесете вакса върху гъбестата подложка или обработваната повърхност. Включете инструмента на ниска скорост, за да загладите ваксата.

⚠ВНИМАНИЕ: Не нанасяйте вакса или полиращ агент повече от необходимото. Те ще създадат повече прах и могат да причинят заболявания на очите или на дихателната система.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първо направете тест на пастирането върху незабележима част от обработваната повърхност. Уверете се, че инструментът не надрасква повърхността и не предизвиква неравномерно полиране.

3. Премахване на вакса (Режим на произволна орбита)

Използвайте друга гъбеста подложка. Включете инструмента, за да премахнете ваксата.

4. Полиране (Режим на произволна орбита)

Положете внимателно филцова подложка върху работната повърхност.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Почистване на прахозащитните капаци

► Фиг.14: 1. Прахозащитен капак

Почиствайте редовно прахозащитните капаци на вентилационните отвори за равномерна циркулация на въздуха. Махнете прахозащитните капаци и почистете мрежата.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Странична ръкохватка
- Опорна подложка
- Вълнена подложка
- Гъбеста подложка
- Филцова подложка
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		DPO500	DPO600
Promjer potporne podloge		123 mm	148 mm
Okretaja u minuti	Normalan način rada	0 - 6.800 min ⁻¹	
	Način završne obrade	0 - 5.200 min ⁻¹	
Ukupna dužina		530 mm	
Nazivni napon		DC 18 V	
Neto težina		3,1 - 3,6 kg	

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠️UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Namjena

Alat je namijenjen za poliranje.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-4:

Model DPO500

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 85 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 93 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model DPO600

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 86 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 94 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-4:

Model DPO500

Način rada: poliranje
Emisija vibracija ($a_{h,r}$): 9,5 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model DPO600

Način rada: poliranje
Emisija vibracija ($a_{h,r}$): 10,0 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠️UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežičnu ekscentričnu polirnu brusilicu

1. Ne ostavljajte alat da radi. Alat upotrebljavajte isključivo držeći ga u ruci.
2. Provjerite je li izradak pravilno podložen.
3. Ne upotrebljavajte alat na materijalima koji sadrže azbest.
4. Nemojte dirati vijak na potpornoj podlozi odmah nakon rada. Može biti izuzetno vruć i opeći vam kožu.
5. Provjerite upotrebe provjerite da nema pukotina i procjepa na podlošku. Ako ispustite alat, provjerite da nema puknuća i pustite ga da radi najmanje 1 minutu pri maksimalnoj brzini bez opterećenja i uvjerite se da nema neispravnosti. Pukotine ili procjepi mogu uzrokovati ozljede.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak. To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Nemojte kratko spojati bateriju:
 - (1) Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
 - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
 - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
8. Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom. Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. Kada odlazite baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.

12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijskog uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.**
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uložka.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne puniti već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju puniti na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

► **Sl.1:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

Za umetanje baterijskog uložka poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

⚠OPREZ: Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

► **Sl.2:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetliće na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svijetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.
			

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

Zaštita od preopterećenja

Kad se alat ili baterija upotrebljava na način kojim se troši neobičajeno puno struje, automatski će se zaustaviti bez ikakva upozorenja. U tom slučaju isključite alat i prekinite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

Kad se alat ili baterija pregriju, automatski se zaustavlja. U tom slučaju ostavite alat i bateriju da se ohlade prije ponovnog uključivanja alata.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju izvadite baterijski uložak iz alata i napunite ga.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

⚠OPREZ: Sklopka se može zaključati u položaj „ON” da bi korisniku bilo udobnije koristiti alat tijekom duljeg vremena. Budite oprezni kada zaključavate alat u položaj „ON” i cijelo ga vrijeme čvrsto držite.

⚠OPREZ: Nemojte umetati baterijski uložak dok je gumb za blokadu aktiviran.

⚠OPREZ: Kad ne upotrebljavate alat, pritisnite gumb za blokadu sklopke prema  kako biste pomakli uključno/isključnu sklopku u isključeni položaj.

► **SI.3:** 1. Gumb za blokadu sklopke

► **SI.4:** 1. Uključno/isključna sklopka 2. Gumb za blokadu 3. Gumb za blokadu sklopke

Kako bi se spriječilo slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je montiran gumb za zaključavanje sklopke. Za pokretanje alata pritisnite gumb za blokadu sklopke prema strani A () i povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku. Nakon upotrebe pritisnite gumb za blokadu sklopke prema strani B ().

Za kontinuiran rad pritisnite gumb za blokadu dok povlačite uključno/isključnu sklopku, a zatim otpustite uključno/isključnu sklopku. Da biste zaustavili alat, povucite uključno/isključnu sklopku do kraja, a zatim je otpustite.

Regulator brzine

► **SI.5:** 1. Regulator brzine

Brzina vrtnje alata može se mijenjati okretanjem regulatora za podešavanje brzine na određeni broj od 1 do 5. Veća brzina postiže se okretanjem regulatora u smjeru broja 5. Manja se brzina postiže okretanjem u smjeru broja 1.

U tablici je prikazan odnos između brojčanih postavki na brojčaniku i približne brzine okretanja.

Normalan način rada

Broj	Okretaji u minuti	Broj okretaja diska u minuti u ekscentričnom načinu rada s prisilnim okretanjem
1	1.600	180
2	2.500	290
3	4.000	460
4	5.600	650
5	6.800	780

Način završne obrade

Broj	Okretaji u minuti	Broj okretaja diska u minuti u ekscentričnom načinu rada s prisilnim okretanjem
1	1.600	180
2	2.200	250
3	3.300	380
4	4.400	500
5	5.200	600

NAPOMENA: Ako alat kontinuirano radi pri niskim brzinama dugo vremena, motor će postati preopterećen, što će dovesti do kvara alata.

NAPOMENA: Regulator brzine može se okretati najviše do broja 5 i natrag na broj 1. Nemojte ga prisilno okretati iznad 5 ili ispod 1 jer funkcija prilagodbe brzine možda neće ispravno raditi.

Odabir načina rada

Okrenite kotačić za promjenu načina rada da biste promijenili način okretanja.

► **SI.6:** 1. Kotačić za promjenu načina rada

NAPOMENA: Kotačić uvijek okrenite do kraja. Uključivanje alata nije moguće dok je kotačić u središnjem položaju.

NAPOMENA: Dok je alat uključen, ne možete promijeniti način rada.

Ekscentrični način rada uz prisilno okretanje

► **SI.7:** 1. Kotačić za promjenu načina rada

Ekscentrični način rada uz prisilno okretanje način je rada diska za grubo poliranje, kao što je obrada površine.

Za uključivanje ekscentričnog načina rada uz prisilno okretanje kotačić za promjenu načina rada okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Ekscentrični način rada

► **SI.8:** 1. Kotačić za promjenu načina rada

Ekscentrični način rada sa slobodnim okretanjem podloška način je rada za fino poliranje.

Za uključivanje ekscentričnog načina rada kotačić za promjenu načina rada okrenite u smjeru kazaljke na satu.

Način završne obrade

U načinu završne obrade možete upotrebljavati alat bez primjene prekomjernog opterećenja. Taj je način rada prikladan za završnu obradu.

Za primjenu alata u načinu završne obrade povucite uključno/isključnu sklopku te je otpustite da biste uključili alat, a zatim pritisnite gumb za izbor načina rada. Žaruljica svijetli zeleno. Da biste se vratili u normalan način rada, pritisnite gumb za izbor načina rada dok je alat uključen.

► **SI.9:** 1. Žaruljica 2. Gumb za izbor načina rada

NAPOMENA: Dok je alat uključen, ne možete promijeniti način rada.

Funkcija za sprečavanje slučajnog pokretanja

Ako umećete baterijski uložak dok povlačite uključno/isključnu sklopku ili dok je blokirate, alat se ne pokreće. Kako biste pokrenuli alat, otpustite uključno/isključnu sklopku, a zatim je povucite.

Elektroničke funkcije

Alati opremljeni elektroničkim funkcijama jednostavni su za uporabu zbog sljedećih značajki.

Konstantna kontrola brzine

Moguće je postići finu završnu obradu jer se održava ista brzina okretanja čak i u uvjetima opterećenja.

Značajka mekog pokretanja (soft-start)

Meko pokretanje zbog potisnutog početnog šoka.

MONTAŽA

▲OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Instalacija potporne podloge

► **SI.10:** 1. Imbus ključ 2. Vijak 3. Potporna podloga

Postavite potpurnu podlogu na osovinu i zatim imbus ključem okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu.

▲OPREZ: Provjerite je li potporna podloga ispravno postavljena. Nepričvršćeni priključak bit će izbačen iz ravnoteže i uzrokovat će pretjerane vibracije, što može rezultirati gubitkom kontrole.

Instaliranje bočnog rukohvata

Dodatni pribor

▲OPREZ: Čvrsto zategnite poklopce ili bočnu ručku. U protivnom bi prednji poklopac mogao pasti i prouzročiti ozljede.

► **SI.11:** 1. Poklopac 2. Bočna ručka

Skinite poklopac i čvrsto zavrnite bočnu ručku na alatu. Bočni se rukohvat može instalirati s bilo koje strane alata.

Instalacija ili uklanjanje podloška

Dodatni pribor

▲OPREZ: Za poliranje upotrebljavajte isključivo podloške sa spajanjem na čičak.

► **SI.12:** 1. Podložak

Za instalaciju podloška prvo uklonite svu prljavštinu i druge čestice sa sustava za spajanje na čičak na podlošku i potpornoj podlozi. Pričvrstite podložak na potpurnu podlogu tako da im rubovi budu poravnati. Da biste skinuli podložak s potporne podloge, samo ga povucite za rub.

▲OPREZ: Provjerite jesu li podložak i potporna podloga poravnati i dobro pričvršćeni. U suprotnom će podložak uzrokovati prekomjerne vibracije, što može dovesti do gubitka kontrole ili izbacivanja podloška iz alata.

RAD

▲OPREZ: Upotrebljavajte samo originalne podloške tvrtke Makita za poliranje (dodatni pribor).

▲OPREZ: Provjerite je li radni materijal pričvršćen i stabilan. Objekti u padu mogu uzrokovati tjelesne ozljede.

▲OPREZ: Tijekom rada alat čvrsto držite jednom rukom na ručki prekidača, a drugom na prednjoj dršci (ili bočnom rukohvatu).

▲OPREZ: Nemojte pustiti alat da dugo radi pri velikom opterećenju. To može dovesti do kvara alata, što može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

▲OPREZ: Ne dirajte rotirajući dio.

▲OPREZ: Prije uporabe alata provjerite da bočna ručka ili poklopci nisu otpušteni. Ako su bočna ručka ili poklopci otpušteni, prednji poklopac može pasti i prouzročiti ozljede.

NAPOMENA: Nikada nemojte upotrebljavati prekomjernu silu na alatu. Prekomjerna sila može rezultirati smanjenom učinkovitošću poliranja, oštećenim podloškom ili kraćim radnim vijekom alata.

NAPOMENA: Kontinuiran rad pri velikoj brzini može oštetiti radnu površinu.

Poliranje

► Sl.13

1. Obrada površine (ekscentrični način rada uz prislino okretanje)

Upotrijebite vuneni podložak za grubu završnu obradu, a potom upotrijebite spužvasti podložak za finu završnu obradu.

2. Nanošenje voska (ekscentrični način rada)

Upotrijebite spužvasti podložak. Nanesite vosak na spužvasti podložak ili radnu površinu. Pokrenite alat pri maloj brzini da bi se vosak zagladio.

⚠OPREZ: Nemojte nanijeti previše voska ili sredstva za poliranje. Tako će nastati više prašine koja može uzrokovati bolesti očiju ili respiratornog sustava.

NAPOMENA: Prvo provedite probno nanošenje voska na neprimjetnom dijelu radne površine. Prije toga provjerite da alat neće ogrepsi površinu ili uzrokovati neravnomjerno nanošenje voska.

3. Uklanjanje voska (ekscentrični način rada)

Upotrijebite drugi spužvasti podložak. Pokrenite alat da bi se vosak uklonio.

4. Poliranje (ekscentrični način rada)

Nježno postavite podložak od filca na radnu površinu.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Čišćenje zaštitnih pokrova

► Sl.14: 1. Zaštitni pokrov

Redovito čistite zaštitne pokrove na instalacijskim otvorima za neometan protok zraka. Skinite zaštitne pokrove i očistite mrežu.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Bočni rukohvat
- Potporna podloga
- Vuneni podložak
- Spužvasti podložak
- Podložak od filca
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DPO500	DPO600
Дијаметар на потпорната подлога		123 мм	148 мм
Вртежи во минута	Нормален режим	0 - 6.800 мин. ⁻¹	
	Режим на завршување	0 - 5.200 мин. ⁻¹	
Вкупна должина		530 мм	
Номинален напон		D.C. 18 V	
Нето тежина		3,1 - 3,6 кг	

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Наменета употреба

Алатот е наменет да се користи за полирање.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-4:

Модел DPO500

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 85 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 93 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

Модел DPO600

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 86 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 94 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-2-4:

Модел DPO500

Работен режим: полирање

Ширење вибрации ($a_{h,p}$): 9,5 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

Модел DPO600

Работен режим: полирање

Ширење вибрации ($a_{h,p}$): 10,0 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичната машина за полирање со случаен вртеж

1. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
2. Проверете дали материјалот е добро прицврстен.
3. Не користете го алатот на материјали што содржат азбест.
4. Не допирајте ја завртка на потпорната подлога веднаш по работата. Таа може да биде многу жешка и може да ви ја изгори кожата.
5. Пред употреба, осигурете се дека подлогата не е пукната или скршена. Ако го испуштите алатот, проверете дали е скршен и работете со него околу една минута со максимална брзина при неоптовареност за да се провери дали има абнормалност на него. Тоа може да доведе до физичка повреда.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобност или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.

- Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
 7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно ударијате ја од тврд предмет касетата за батеријата. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
 8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
 9. Не користете оштетена батерија.
 10. **Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.**
За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила.
Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
 11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлате ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
 12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita.
Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
 13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
 14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
 15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.

16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠ ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

► **Сл.1:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

► **Сл.2:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Заштита од преоптоварување

Кога со алатот или батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, тој автоматски се исклучува без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Заштита од прегревање

Кога алатот или батеријата се прегреани, алатот автоматски запира. Во овој случај, оставете ги алатот и батеријата да се оладат пред повторно да го вклучите алатот.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата нема да биде доволен, алатот автоматски се исклучува. Во овој случај, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.

Вклучување

▲ВНИМАНИЕ: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

▲ВНИМАНИЕ: Прекинувачот може да биде блокиран во положбата „ON“ за поголема удобност за лицето што ракува со алатот при подолготрајна употреба. Бидете внимателни кога го блокирате алатот во положбата „ON“ и одржувајте стабилен зафат на алатот.

▲ВНИМАНИЕ: Не монтирајте ја касетата за батеријата со активирано копче за блокирање.

▲ВНИМАНИЕ: Кога не работите со алатот, притиснете го копчето за блокирање на прекинувачот од страната  во позиција OFF (ИСКЛУЧЕНО) за да го блокирате прекинувачот за стартување.

- **Сл.3:** 1. Копче за блокирање на прекинувачот
- **Сл.4:** 1. Прекинувач 2. Копче за блокирање 3. Копче за блокирање на прекинувачот

За да се спречи случајно повлекување на прекинувачот за стартување, обезбедено е копче за блокирање на прекинувачот. За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за блокирање на прекинувачот од страната A () и повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да сопре. По употребата, притиснете го копчето за блокирање на прекинувачот од страната B ()

За континуирано работење, притиснете го копчето за блокирање додека го извлекувате прекинувачот за стартување и потоа отпуштете го прекинувачот за стартување. За да го запрете алатот, целосно повлечете го прекинувачот за стартување, потоа отпуштете го.

Бирач за нагодување на брзината

- **Сл.5:** 1. Бирач за нагодување на брзината

Брзината на алатот може да се промени со вртење на бирачот за нагодување на брзината на еден од дадените броеви од 1 до 5. Кога бирачот е свртен во насока кон бројот 5, брзината е највисока. Кога бирачот е свртен во насока кон бројот 1, брзината е најниска. Погледнете ја табелата за односот помеѓу бројот на бројчаникот и приближната брзина на алатот.

Нормален режим

Број	Вртежи во мин.	Брзина на вртење на подлогата во случаен вртеж со форсиран режим на вртење
1	1.600	180
2	2.500	290
3	4.000	460
4	5.600	650
5	6.800	780

Режим на завршување

Број	Вртежи во мин.	Брзина на вртење на подлогата во случаен вртеж со форсиран режим на вртење
1	1.600	180
2	2.200	250
3	3.300	380
4	4.400	500
5	5.200	600

ЗАБЕЛЕШКА: Ако со алатот се ракува континуирано при ниски брзини подолго време, моторот ќе се прегрее и може да резултира со дефект на уредот.

ЗАБЕЛЕШКА: Бирачот за нагодување на брзината може да се сврти само до бројот 5 и назад до бројот 1. Не форсирајте го надвор од броевите 5 и 1, во спротивно функцијата за нагодување на брзината може да престане да работи.

Избирање на работниот режим

Свртете го копчето за менување за да го смените режимот на ротирање.

- **Сл.6:** 1. Копче за менување

ЗАБЕЛЕШКА: Секогаш вртете го копчето до крај. Доколку копчето е на средна позиција, нема да може да го вклучите алатот.

ЗАБЕЛЕШКА: Не може да го менувате режимот на активноста кога алатот е вклучен.

Случаен вртеж со форсиран режим на вртење

- **Сл.7:** 1. Копче за менување

Случаен вртеж со форсиран режим на вртење е вртежно движење со форсирано вртење на подлогата за грубо полирање, како третирање на површината.

Ротирајте го копчето за менување во насока обратна од движењето на стрелките на часовникот за случаен вртеж со форсиран режим на вртење.

Случаен вртежен режим

- **Сл.8:** 1. Копче за менување

Случајниот вртежен режим е вртежно движење со слободно вртење на подлогата за фино полирање. Ротирајте го копчето за менување надесно за случаен вртежен режим.

Режим на завршување

Во режимот на завршување може да работите со алатот без применување на прекумерен товар. Овој режим е соодветен за работа на завршување. За да го користите алатот во режим на завршување, повлечете го прекинувачот за стартување и отпуштете го за да се вклучи алатот, а потоа притиснете го копчето за промена на режимот. Ламбичката светнува зелено. За да се вратите во нормален режим, притиснете го копчето за промена на режимот додека алатот е вклучен.

► **Сл.9:** 1. Ламбичка 2. Копче за промена на режимот

НАПОМЕНА: Не може да го менувате режимот кога алатот работи.

Функција за спречување случајно рестартирање

Алатот не стартува доколку ја монтирате касетата на батеријата додека го повлечувате прекинувачот за стартување или го блокирате прекинувачот за стартување. За да го стартувате алатот, отпуштете го прекинувачот за стартување и потоа повлечете го прекинувачот за стартување.

Електронска функција

Алатите опремени со електронска функција се лесни за работа поради следниве одлики.

Избирање постојана брзина

Може да се изврши фина обработка, бидејќи брзината на вртење се одржува константна дури и при преоптовареност.

Одлика за меко започнување

Започнете меко заради потиснатиот почетен удар.

СОСТАВУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање на потпорната подлога

► **Сл.10:** 1. Имбус-клуч 2. Завртка 3. Потпорна подлога

Ставете ја потпорната подлога на оската, потоа свртете ја завртката надесно со имбус-клучот.

ВНИМАНИЕ: Осигурете се дека потпорната подлога е правилно прицврстена. Лабавите делови ќе бидат неурамнотежени и ќе предизвикаат прекумерна вибрација што може да предизвика губење на контролата.

Монтирање страничен држач

Опционален додаток

ВНИМАНИЕ: Цврсто затегнете ги капачињата или страничниот држач. Во спротивно, предниот капак може да падне и да предизвика повреда.

► **Сл.11:** 1. Капаче 2. Страничен држач

Отстранете го капачето и цврсто зашрафете го страничниот држач на алатот. Страничниот држач може да се намести од двете страни на алатот.

Монтирање или отстранување на подлогата

Опционален додаток

ВНИМАНИЕ: Користете само систем „Велкро“ за полирање.

► **Сл.12:** 1. Подлога

За монтирање на подлогата, најпрво отстранете ги сите нечистотии и туѓи тела од системот „Велкро“ на подлогата и потпорната подлога. Прикачете ја подлогата на потпорната подлога, така што нивните рабови ќе бидат порамнети. За да ја отстраните подлогата од потпорната подлога, само повлечете ја од работ.

ВНИМАНИЕ: Осигурете се дека подлогата и потпорната подлога се порамнети и добро прицврстени. Инаку, подлогата ќе предизвика прекумерна вибрација, што може да предизвика губење на контролата или исфрлање на подлогата од алатот.

РАБОТЕЊЕ

ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални подлоги за полирање на Makita (опционален прибор).

ВНИМАНИЕ: Осигурете се дека работниот материјал е прицврстен и стабилен. Предметите што паѓаат може да предизвикаат телесна повреда.

ВНИМАНИЕ: Држете го цврсто алатот со едната рака за рачката на прекинувачот, а со другата рака за предната дршка (или страничната дршка) кога работите со алатот.

ВНИМАНИЕ: Не работете со алатот со високо оптоварување во текот на подолг временски период. Тоа може да резултира со дефект на алатот што предизвикува струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

ВНИМАНИЕ: Бидете внимателни да не го допрете делот што се ротира.

ВНИМАНИЕ: Пред да започнете со работа со алатот, осигурете се дека страничниот држач или капачињата не се лабави. Доколку страничниот држач или капачињата се лабави, предниот капак може да падне и да предизвика повреда.

ЗАБЕЛЕШКА: Никогаш не форсирајте го алатот. Прекумерниот притисок може да доведе до намалена ефикасност за полирање, оштетена подлога или пак, да го скрати работниот век на алатот.

ЗАБЕЛЕШКА: Континуираната работа на висока брзина може да ја оштети работната површина.

Полирање

► Сл.13

1. Третирање на површината (случаен вртеж со форсиран режим на вртење)

Користете волнена подлога за груба завршна обработка, потоа користете сунѓереста подлога за фина завршна обработка.

2. Ставање восок (случаен вртежен режим)

Користете сунѓереста подлога. Нанесете восок на подлогата на сунѓерот или на работната површина. Пуштете го алатот да работи на мала брзина за да се израмни восокот.

⚠ВНИМАНИЕ: Не нанесувајте премногу восок или агенс за полирање. Тоа ќе произведе повеќе прав и може да предизвика болести на очите или дишните патишта.

НАПОМЕНА: Прво, извршете тест-полирање на незабележителен дел од работната површина. Осигурете се дека алатот нема да ја изгребе површината или да резултира со неправилно полирање пред тоа.

3. Отстранување на восокот (случаен вртежен режим)

Користете друга сунѓереста подлога. Пуштете го алатот за да го отстрани восокот.

4. Полирање (случаен вртежен режим)

Нанесете ја подлогата од филц нежно на работната површина.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Чистење на капаците за прав

► Сл.14: 1. Капак за прав

Редовно чистете ги капаците за прав на отворите за вентилација за да се добие добра циркулација на воздухот. Отстранете ги капаците за прав и исчистете ја мрежата.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Страничен држач
- Потпорна подлога
- Волнена подлога
- Сунѓереста подлога
- Подлога од филц
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DPO500	DPO600
Пречник потпорне подлоге		123 мм	148 мм
Број обртаја у минуту	Нормални режим	0 – 6.800 мин ⁻¹	
	Завршни режим	0 – 5.200 мин ⁻¹	
Укупна дужина		530 мм	
Номинални напон		DC 18 V	
Нето тежина		3,1 – 3,6 кг	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Намена

Овај алат је намењен за полирање.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-2-4:

Модел DPO500

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 85 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 93 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Модел DPO600

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 86 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 94 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-4:

Модел DPO500

Режим рада: полирање

Вредност емисије вибрација ($a_{h,r}$): 9,5 м/с²

Несигурност (K): 1,5 м/с²

Модел DPO600

Режим рада: полирање

Вредност емисије вибрација ($a_{h,r}$): 10,0 м/с²

Несигурност (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежичну ексцентричну брусилу за полирање

1. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
2. Проверите да ли је предмет обраде правилно подупрт.
3. Алат не употребљавајте за обраду материјала који садрже азбест.
4. Немојте додиривати завртањ на потпорној подлози одмах након завршетка рада. Може да буде врео и да вас опече.
5. Пре коришћења уверите се да подлога није напукла или сломљена. Ако испустите алат, уверите се да нема напуклина и покрените алат на око 1 минут на највећој брзини без оптерећења да бисте се уверили да је алат исправан. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе улошка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегревања.
6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).

7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Сadržане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на еventaуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегревања алата или улошка батерије.
18. Држите батерију ван домаћаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање улошка батерије

ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.

ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

► Слика1: 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извуците из алата док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

► **Слика2:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
			
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Моргуће је да је батерија постала неисправна.
			

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/ батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

Заштита од преоптерећења

Када се алатом или батеријом рукује тако да вуче превелику струју, алат аутоматски престаје са радом без упозорења. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита од прегревања

Када се алат или батерија прегреју, алат аутоматски престаје да ради. У овом случају, пустите да се алат и батерија охладе пре поновног укључивања алата.

Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, алат аутоматски престаје с радом. У том случају, уклоните батерију из алата и напуните је.

Функционисање прекидача

▲ПАЖЊА: Пре постављања улошка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

▲ПАЖЊА: Прекидач може да буде закључан у положају „ON“ (укључивање) за удобнији рад оператора приликом дуге употребе. Будите пажљиви приликом закључавања алата у положају „ON“ (укључивање) и непрекидно чврсто држите алат.

▲ПАЖЊА: Не монтирајте уложак батерије док је активирано дугме за закључавање.

▲ПАЖЊА: Када не користите алат, отпустите дугме за закључавање прекидача са стране  да бисте закључали прекидач окидача у положај OFF (Искључено).

► **Слика3:** 1. Дугме за блокаду окидача

► **Слика4:** 1. Окидач прекидача 2. Дугме за закључавање 3. Дугме за блокаду окидача

Да бисте спречили ненамерно притискање окидача прекидача, користите дугме за блокаду окидача. Да бисте укључили алат, гурните дугме за блокаду окидача са стране А () и повуците окидач прекидача. Брзину алата повећавате повећавањем притиска на окидач прекидача. Пустите окидач прекидача да бисте зауставили алат. Након коришћења, притисните дугме за блокаду окидача са стране В ().

За непрестан рад, притисните дугме за закључавање док повлачите окидач прекидача, а затим отпустите окидач прекидача. Да бисте зауставили алат, повуците окидач прекидача и отпустите га.

Бројчаник за подешавање брзине

► **Слика5:** 1. Бројчаник за подешавање брзине

Брзина ротације се може променити окретањем бројчаника за подешавање брзине на дати број од 1 до 5. Већа брзина се постиже када се бројчаник окрене у правцу броја 5. А ниже брзине се постижу када се он окрене у правцу броја 1. Погледајте табелу испод ради односа између бројева на бројчанику и приближне брзине ротације.

Нормални режим

Број	Број обртаја у минуту.	Брзина ротације плоче у минуту у режиму насумичне ротације с присилним окретањем
1	1.600	180
2	2.500	290
3	4.000	460
4	5.600	650
5	6.800	780

Завршни режим

Број	Број обртаја у минуту.	Брзина ротације плоче у минуту у режиму насумичне ротације с присилним окретањем
1	1.600	180
2	2.200	250
3	3.300	380
4	4.400	500
5	5.200	600

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако се алат стално користи на мањим брзинама током дужег периода, мотор ће се преоптеретити, што ће довести до кvara.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Бројчаник за подешавање се може окренути само до 5 и назад до 1. Немојте на силу да покушавате да окренете даље од 5 или 1 пошто функција за подешавање брзине може престати да ради.

Одабир режима рада

Окрените завртањ за промену начина да бисте променили начин обртања.

► **Слика6:** 1. Завртањ за промену начина

ОБАВЕШТЕЊЕ: Увек до краја окрените завртањ. Ако је завртањ у средњем положају, нећете моћи да укључите алат.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Не можете да промените режим док је алат укључен.

Режим насумичне ротације са присилним окретањем

► **Слика7:** 1. Завртањ за промену начина

Режим насумичне ротације с присилним окретањем подразумева кружни рад плоче са присилним окретањем за грубо полирање као што је обрада површина.

Ротирајте завртањ за промену начина у смеру супротном од кретања казаљке на сату за режим насумичне ротације с присилним окретањем.

Режим насумичне ротације

► **Слика8:** 1. Завртањ за промену начина

Режим насумичне ротације подразумева кружни рад плоче са слободном ротацијом заfino полирање.

Окрените завртањ за промену начина у смеру кретања казаљке на сату за режим насумичне ротације.

Завршни режим

У завршном режиму можете да користите алат без примене прекомерног оптерећења. Овај режим одговара за завршне радове.

Да бисте користили алат у завршном режиму, повуците окидач прекидача и отпустите га да бисте укључили алат, а затим притисните дугме за промену режима. Лампица светли зелено. Да бисте се вратили у нормални режим, притисните дугме за промену режима док је алат укључен.

► **Слика9:** 1. Лампица 2. Дугме за промену режима

НАПОМЕНА: Не можете да промените режим док алат ради.

Функција за спречавање случајног укључивања

Ако постављате уложак батерије док повлачите окидач прекидача или закључавате окидач прекидача, алат се не покреће. Да бисте покренули алат, отпустите окидач прекидача, а затим га повуците.

Електронска функција

Алати опремљени електронском функцијом су једноставни за коришћење због следећих функција.

Контрола константне брзине

Могуће је добити фину завршну обраду, јер се брзина ротације одржава константно чак и у условима оптерећења.

Функција лаганог старта

Лагани старт да би се ублажио почетни удар.

СКЛАПАЊЕ

⚠ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање потпорне подлоге

► **Слика10:** 1. Имбус кључ 2. Вијак 3. Потпорна подлога

Поставите потпорну подлогу на осовину, а затим окрените завртањ у смеру кретања казаљке на сату помоћу имбус кључа.

⚠ПАЖЊА: Уверите се да је потпорна подлога правилно постављена. Лабаво постављање може изазвати губитак равнотеже и прекомерне вибрације што може довести до губитка контроле.

Монтажа бочног рукохвата

Опциони додатни прибор

⚠ПАЖЊА: Чврсто затегните поклопце или бочни рукохват. У супротном, предњи поклопац може да падне и изазове повреду.

► **Слика11:** 1. Поклопац 2. Бочни рукохват

Уклоните поклопац и чврсто завијте бочни рукохват на алат.

Бочни рукохват може да се постави са обе стране алата.

Постављање или скидање плоче

Опциони додатни прибор

⚠ПАЖЊА: За полирање користите само плоче са чичак траком.

► **Слика12:** 1. Плоча

Да бисте поставили плочу, најпре уклоните сву прљавштину и стране предмете са чичак траке плоче и потпорне подлоге. Причврстите плочу на потпорну подлогу тако да им ивице буду поравнате. Да бисте скинули плочу са потпорне подлоге, само је повуците од ивице.

⚠ПАЖЊА: Постарајте се да плоча и потпорна подлога буду поравнате и безбедно причвршћене. У супротном ће плоча изазвати прекомерну вибрацију која може довести до губитка контроле или плоча може бити избачена из алата.

РАД

⚠ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita плоче за полирање (опционални додатни прибор).

⚠ПАЖЊА: Проверите да ли је радни материјал причвршћен и стабилан. Предмет који испадне може да доведе до телесних повреда.

⚠ПАЖЊА: Док алат ради чврсто држите једном руком ручицу прекидача, а другом руком предњу дршку (или дршку са стране).

⚠ПАЖЊА: Немојте дуже време да користите алат под великим оптерећењем. То може довести до кvara алата што може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљне повреде.

⚠ПАЖЊА: Водите рачуна да не додирујете ротирајући део.

⚠ПАЖЊА: Пре коришћења алата, уверите се да бочни рукохвати или поклопци нису олабављени. Ако су бочни рукохвати или поклопци олабављени, предњи поклопац може да падне и изазове повреду.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност полирања, да оштети плочу или да скрати радни век алата.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Непрекидни рад при великој брзини може да оштети радну површину.

Полирање

► **Слика13**

1. Обрада површине (Режим насумичне ротације са присилним окретањем)

Користите плочу обложену вуном за грубо полирање, а затим користите сунђерасту плочу за фино полирање.

2. Наношење воска (Режим насумичне ротације)

Користите сунђерасту плочу. Нанесите восак на сунђерасту плочу или радну површину. Користите алат при малој брзини да бисте углачали восак.

⚠ПАЖЊА: Немојте наносити превише воска или средства за полирање. Тако ће се скупљати више прашине и може доћи до болести очију или респираторног система.

НАПОМЕНА: Најпре обавите тестирање наношења воска на врло малом делу радне површине. Постарајте се да алат не огребе површину и да не дође до наношења недовољне количине воска.

3. Уклањање воска (Режим насумичне ротације)

Користите другу сунђерасту плочу. Покрените алат да бисте уклонили восак.

4. Полирање (Режим насумичне ротације)

Лагано поставите плочу обложену филцом на радну површину.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Чишћење поклопца за прашину

► **Слика14:** 1. Поклопац за заштиту од прашине

Редовно чистите поклопце за прашину на усисним отворима ради несметаног циркулисања ваздуха. Уклоните поклопце за прашину и очистите мрежицу.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили виште детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Бочни рукохват
- Потпорна подлога
- Плоча обложена вуном
- Сунђераста плоча
- Плоча обложена филцом
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		DPO500	DPO600
Diametru taler suport		123 mm	148 mm
Rotații pe minut	Mod normal	0 - 6.800 min ⁻¹	
	Mod de șlefuire	0 - 5.200 min ⁻¹	
Lungime totală		530 mm	
Tensiune nominală		18 V cc.	
Greutate netă		3,1 - 3,6 kg	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată lustruirii.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-4:

Model DPO500

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 85 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 93 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DPO600

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 86 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 94 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a uneltei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-4:

Model DPO500

Mod de lucru: lustruire
Emisie de vibrații ($a_{h,p}$): 9,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model DPO600

Mod de lucru: lustruire
Emisie de vibrații ($a_{h,p}$): 10,0 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța pentru șlefuitorul fără cablu cu rotație excentrică aleatoare

1. Nu lăsați mașina în funcțiune. Utilizați mașina numai când o țineți cu mâinile.
2. Verificați ca piesa de prelucrat să fie sprijinită corect.
3. Nu folosiți mașina pe materiale care conțin azbest.
4. Nu atingeți șurubul de pe talerul suport imediat după utilizare. Acesta poate fi extrem de fierbinte și vă poate arde pielea.

5. Asigurați-vă că nu există vreo fisură sau ruptură pe taler înainte de utilizare. Dacă scăpați pe jos mașina, verificați să nu existe fisuri și porniți-o pentru aproximativ 1 minut la viteză maximă, fără sarcină, pentru a vă asigura că nu prezintă nicio anormalitate. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.

10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Atunci când eliminați la deșeurile cartușului acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**

12. **Utilizați acumulatorul numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**

14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**

15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**

16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canalurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.

17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.

18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠ATENȚIE: Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► **Fig.1:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canalul din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclină ușor în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

⚠ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.2: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Când mașina sau acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Când mașina sau acumulatorul se supraîncălzeste, mașina se oprește automat. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

Acționarea întrerupătorului

ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

ATENȚIE: Comutatorul poate fi blocat în poziția “ON” (pornire) pentru confortul utilizatorului în timpul utilizării prelungite. Acordați atenție atunci când blocați mașina în poziția “ON” (pornire) și țineți mașina ferm.

ATENȚIE: Nu instalați cartușul acumulatorului când butonul de blocare este cuplat.

ATENȚIE: Când nu utilizați mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea  pentru a bloca butonul declanșator în poziția OPRIT.

► Fig.3: 1. Buton de blocare a butonului declanșator

► Fig.4: 1. Buton declanșator 2. Buton de blocare 3. Buton de blocare a butonului declanșator

Pentru a preveni tragerea accidentală a butonului declanșator, este prevăzut butonul de blocare a butonului declanșator. Pentru a porni mașina, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea A  și trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina. După utilizare, apăsați butonul de blocare a butonului declanșator de pe partea B .

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul de blocare trăgând în același timp butonul declanșator, iar apoi eliberați butonul declanșator. Pentru a opri mașina, apăsați complet butonul declanșator, apoi eliberați-l.

Disc rotativ pentru reglarea vitezei

► Fig.5: 1. Disc rotativ pentru reglarea vitezei

Viteza de rotație poate fi schimbată prin rotirea rondellei de reglare a vitezei la un anumit număr între 1 și 5. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 5. Vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondellei în direcția numărului 1.

Consultați tabelul pentru relația dintre numerele de reglare de pe rondelă și viteza de rotație aproximativă.

Mod normal

Număr	Rotații pe minut	Viteza de rotație a talerului pe minute în modul orbital aleator cu rotație forțată
1	1.600	180
2	2.500	290
3	4.000	460
4	5.600	650
5	6.800	780

Mod de șlefuire

Număr	rotații pe minut	Viteza de rotație a talerului pe minute în modul orbital aleator cu rotație forțată
1	1.600	180
2	2.200	250
3	3.300	380
4	4.400	500
5	5.200	600

NOTĂ: Dacă mașina este operată continuu la viteze mici timp îndelungat, motorul va fi suprasolicitat și mașina se va defecta.

NOTĂ: Discul rotativ pentru reglarea vitezei poate fi rotit numai până la poziția 5 și înapoi la poziția 1. Nu îl forțați peste pozițiile 5 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

Selectarea modului de acționare

Rotiți butonul de schimbare pentru a schimba modul de rotație.

► Fig.6: 1. Buton de schimbare

NOTĂ: Întotdeauna învârtiți complet butonul. Dacă butonul se află în poziția de mijloc, nu puteți porni mașina.

NOTĂ: Nu puteți schimba modul de acționare atunci când mașina este pornită.

Modul orbital aleator cu rotație forțată

► Fig.7: 1. Buton de schimbare

Modul orbital aleator cu rotație forțată execută o mișcare orbitală cu rotirea forțată a talerului pentru lustruire brută ca tratament de suprafață.

Pentru modul orbital aleator cu rotație forțată rotiți butonul de schimbare spre stânga.

Mod orbital aleator

► Fig.8: 1. Buton de schimbare

Modul orbital aleator execută o mișcare orbitală liberă a talerului pentru lustruire fină.

Pentru modul orbital aleator rotiți butonul de schimbare în sensul acelor de ceasornic.

Mod de șlefuire

În modul de șlefuire, puteți utiliza mașina fără să aplicați o sarcină excesivă. Acest mod este adecvat pentru operația de șlefuire.

Pentru a utiliza mașina în modul de șlefuire, trageți butonul declanșator și eliberați-l pentru a porni mașina și apoi apăsați butonul de comutare a modurilor. Lampa luminează în verde. Pentru a reveni la modul normal, apăsați butonul de comutare a modurilor în timp ce mașina este pornită.

► Fig.9: 1. Lampă 2. Buton de comutare a modurilor

NOTĂ: Nu puteți schimba modul atunci când mașina este în funcțiune.

Funcție de prevenire a repornirii accidentale

Dacă instalați cartușul acumulatorului trăgând în același timp butonul declanșator sau blocând butonul declanșator, mașina nu va porni. Pentru a porni mașina, eliberați și apoi trageți butonul declanșator.

Funcție electronică

Mașinile echipate cu funcție electronică sunt ușor de utilizat datorită următoarelor caracteristici.

Control constant al vitezei

Permite obținerea unei finisări de calitate deoarece viteza de rotație este menținută constantă în condiții de sarcină.

Funcție de pornire lină

Pornire lină datorită suprimării șocului de pornire.

ASAMBLARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea talerului suport

► Fig.10: 1. Cheie hexagonală 2. Șurub 3. Taler suport

Puneți talerul suport pe arbore, apoi rotiți șurubul spre dreapta cu o cheie hexagonală.

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că talerul suport este fixat corect. Dacă prinderea este slăbită se va ajunge la pierderea echilibrului și acest lucru va provoca o vibrație excesivă, care poate duce la pierderea controlului.

Instalarea mânerului lateral

Accesorii opționale

⚠ATENȚIE: Strângeți capacele sau strângeți ferm mânerul lateral. În caz contrar, capacul frontal poate cădea, cauzând accidente.

► Fig.11: 1. Capac 2. Mâner lateral

Eliminați capacul și înșurubați strâns mânerul lateral pe mașină. Mânerul lateral poate fi instalat pe oricare latură a mașinii.

Montarea sau demontarea talerului

Accesorii opționale

⚠ATENȚIE: Utilizați numai sistemul cu arici al talerului pentru lustruire.

► Fig.12: 1. Taler

Pentru a instala talerul, mai întâi eliminați toate impuritățile și materiile străine din sistemul cu arici al talerului și talerului suport. Atașați talerul pe talerul suport, astfel încât marginile acestora să fie aliniate. Pentru a detașa talerul de pe talerul suport, trageți pur și simplu în sus de marginea acestuia.

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă că talerul și talerul suport sunt aliniate și fixate în siguranță. În caz contrar, talerul va provoca o vibrație excesivă, care poate duce la pierderea controlului sau talerul poate fi aruncat afară din mașină.

OPERAREA

⚠️ATENȚIE: Utilizați numai talere Makita originale pentru lustruire (accesorii opționale).

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă că materialul de lucru este fixat și stabil. Obiectele care cad pot provoca vătămarea personală.

⚠️ATENȚIE: Țineți mașina ferm cu o mână de mânerul cu comutator și cu cealaltă mână de mânerul frontal (sau de mânerul lateral) atunci când lucrați cu mașina.

⚠️ATENȚIE: Nu utilizați mașina la încărcare ridicată pentru o perioadă îndelungată de timp. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare a mașinii, ceea ce poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

⚠️ATENȚIE: Aveți grijă să nu atingeți partea rotativă.

⚠️ATENȚIE: Înainte de a pune în funcțiune mașina, aveți grijă ca mânerul lateral sau capacele să fie bine prinse. Dacă mânerul lateral sau capacele nu sunt bine prinse, capacul frontal poate cădea, cauzând accidentări.

NOTĂ: Nu forțați niciodată mașina. Presiunea excesivă poate duce la scăderea eficienței de lustruire, la deteriorarea talerului sau poate scurta durata de utilizare a mașinii.

NOTĂ: Utilizarea continuă la viteze mari poate deteriora suprafața de lucru.

Operația de lustruire

► Fig.13

1. Tratamente de suprafață (modul orbital aleator cu rotație forțată)

Utilizați un taler de lână pentru finisare aspră, apoi utilizați un taler din burete pentru o finisare fină.

2. Aplicare ceară (mod orbital aleator)

Utilizați un taler din burete. Aplicați ceară pe talerul din burete sau pe suprafața de prelucrat. Folosiți mașina la viteză redusă pentru a întinde ceara.

⚠️ATENȚIE: Nu aplicați ceară sau agent de lustruire în exces. Acest lucru va genera mai mult praf și poate provoca afecțiuni oculare sau respiratorii.

NOTĂ: În primul rând, efectuați un test de ceruire pe o porțiune greu de remarcat a suprafeței de lucru. Asigurați-vă că mașina nu va zgâria suprafața și că ceruirea este uniformă.

3. Îndepărtarea cerii (mod orbital aleator)

Utilizați alt taler din burete. Folosiți mașina pentru a îndepărta ceara.

4. Lustruire (mod orbital aleator)

Treceți ușor un taler de păslă peste suprafața de lucru.

ÎNTREȚINERE

⚠️ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Curățarea capacelor de protecție contra prafului

► Fig.14: 1. Capac de protecție contra prafului

Curățați periodic capacele de protecție contra prafului de pe fantele de aspirație pentru buna circulație a aerului. Îndepărtați capacele de protecție contra prafului și curățați sita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Mâner lateral
- Taler suport
- Taler de lână
- Taler din burete
- Taler de păslă
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DPO500	DPO600
Діаметр підкладки-підшови		123 мм	148 мм
Частота обертання	Звичайний режим	0 – 6 800 хв ⁻¹	
	Режим фінішної обробки	0 – 5 200 хв ⁻¹	
Загальна довжина		530 мм	
Номінальна напруга		18 В пост. струму	
Маса нетто		3,1 – 3,6 кг	

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травми й/або пожежі.

Призначення

Інструмент призначений для полірування.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-4:

Модель DPO500

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 85 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 93 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель DPO600

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 86 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 94 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-4:

Модель DPO500

Режим роботи: полірування

Розповсюдження вібрації ($a_{h,r}$): 9,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель DPO600

Режим роботи: полірування

Розповсюдження вібрації ($a_{h,r}$): 10,0 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Заходи безпеки під час роботи з акумуляторною ексцентриковою полірувальною машиною

1. Не залишайте без нагляду інструмент, який працює. Працюйте з інструментом, тільки тримаючи його в руках.
2. Перевірте надійність опори робочої деталі.
3. Не застосовуйте інструмент для роботи з матеріалами, що містять азбест.
4. Не торкайтеся болта на підкладці-підшві одразу після закінчення роботи. Він може сильно нагріватися й заподіяти опік шкіри.
5. Перед початком роботи переконайтеся у відсутності тріщин і пошкоджень на підкладці. Якщо ви впустили інструмент, переконайтеся, що на ньому немає пошкоджень, і дайте інструменту попрацювати протягом приблизно 1 хвилини на максимальній робочій частоті без навантаження, щоб пересвідчитися в його справності. Тріщини або пошкодження можуть призвести до травмування.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
 7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
 8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
 9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
 10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
 11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
 12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.
Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
 13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
 14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
 15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
 16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.

17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

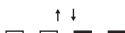
⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки
Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо інструмент або акумулятор використовується в умовах надмірного споживання струму, інструмент автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Коли інструмент або акумулятор перегріється, інструмент зупиниться автоматично. У такому випадку дозвольте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вийміть акумулятор з інструмента та зарядіть його.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вимикача спрацює належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

⚠ОБЕРЕЖНО: Вимикач можна заблокувати в положенні «увімкнено» для зручності оператора в разі тривалого використання. У разі блокування інструмента в положенні «увімкнено» слід бути особливо обережним та міцно тримати інструмент.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із натиснутою кнопкою блокування.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент не використовується, натисніть кнопку блокування курка вимикача з боку , щоб зафіксувати курок вимикача в положенні OFF (ВИМК.).

► Рис.3: 1. Кнопка блокування курка вимикача

► Рис.4: 1. Курок вимикача 2. Кнопка фіксатора 3. Кнопка блокування курка вимикача

Для запобігання раптовому натисканню курка вимикача передбачено кнопку блокування курка вимикача. Щоб запустити інструмент, натисніть кнопку блокування курка вимикача з боку А () й натисніть курок вимикача. Робоча частота інструмента зростає, якщо збільшити тиск на курок вимикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вимикача. Після завершення роботи натисніть кнопку блокування курка вимикача з боку В ()

Для безперервної роботи натисніть кнопку блокування й курок вимикача, а потім відпустіть курок вимикача. Щоб зупинити інструмент, натисніть до кінця курок вимикача, а потім відпустіть його.

Диск регулювання швидкості

► Рис.5: 1. Диск регулювання швидкості

Швидкість обертання можна змінювати, повертаючи диск регулювання швидкості в положення відповідного номера налаштування від 1 до 5. Швидкість підвищується при повертанні диска у напрямку номера 5. Швидкість зменшується при повертанні диска у напрямку номера 1.

Співвідношення між номером налаштування на регуляторі та приблизною швидкістю обертання див. у наведеної нижче таблиці.

Звичайний режим

Номер	Кількість орбітальних обертів за хвилину	Кількість обертів підкладки за хвилину за довільною траєкторією орбіти в примусовому режимі обертання
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Режим фінішної обробки

Номер	Кількість орбітальних обертів за хвилину	Кількість обертів підкладки за хвилину за довільною траєкторією орбіти в примусовому режимі обертання
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

УВАГА: Якщо інструмент протягом тривалого часу експлуатується на низькій швидкості, двигун перевантажується, що призводить до порушень у роботі інструмента.

УВАГА: Диск регулювання швидкості можна повертати тільки в межах від 1 до 5, а також у зворотному напрямку. Не намагайтеся повернути його силою за межу відмітки 5 або 1, тому що це може призвести до виходу з ладу функції регулювання.

Вибір режиму роботи

Для зміни режиму обертання слід повертати ручку зміни режиму.

► Рис.6: 1. Ручка зміни режиму

УВАГА: Ручку слід обов'язково повертати повністю. Якщо ручка знаходиться в середньому положенні, то можливість запуску інструмента відсутня.

УВАГА: Не можна змінити режим роботи увімкненого інструмента.

Траєкторія довільної орбіти у примусовому режимі обертання

► Рис.7: 1. Ручка змінення режиму

Траєкторія довільної орбіти в примусовому режимі обертання — це операція із застосуванням руху за траєкторією довільної орбіти з примусовим обертанням підкладки, яка використовується для грубого полірування, наприклад обробка поверхні. Для застосування руху за траєкторією довільної орбіти в режимі примусового обертання слід повернути ручку зміни режиму проти годинникової стрілки.

Режим довільної орбіти

► Рис.8: 1. Ручка змінення режиму

Режим довільної орбіти — це операція із застосування руху за орбітальною траєкторією в режимі вільного обертання підкладки для тонкого полірування.

Для роботи в режимі довільної орбіти поверніть ручку за годинниковою стрілкою.

Режим фінішної обробки

У режимі фінішної обробки інструмент можна використовувати, не докладаючи зайвих зусиль. Цей режим підійде для фінішної (чистової) обробки. Для використання інструмента в режимі фінішної обробки натисніть і відпустіть курок вмикача, щоб увімкнути інструмент, а потім натисніть кнопку перемикання режимів. Лампа засвітиться зеленим. Щоб повернутися у звичайний режим, натисніть кнопку перемикання режимів увімкненого інструмента.

► **Рис.9:** 1. Лампа 2. Кнопка перемикання режимів

ПРИМІТКА: Під час роботи інструмента змінити його режим роботи неможливо.

Функція запобігання раптовому перезапуску

У разі встановлення касети з акумулятором із натиснутим чи заблокованим курком вмикача інструмент не запуститься. Щоб запустити інструмент, відпустіть і знову натисніть курок вмикача.

Функції електронного обладнання

Інструменти, обладнані функціями, що забезпечуються електронним обладнанням, є простими в експлуатації завдяки зазначеним нижче особливостям конструкції.

Контроль постійної швидкості

Дає можливість отримати чисту обробку, тому що швидкість обертання підтримується на постійному рівні навіть в умовах навантаженого стану.

Функція плавного запуску

Плавний запуск здійснюється за рахунок гасіння різкого підвищення навантаження в момент запуску.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Установлення підкладки-підшови

► **Рис.10:** 1. Шестигранний ключ 2. Болт 3. Підкладка-підшова

Помістіть підкладку-підшову на вал, а потім повертайте болт за годинникову стрілку за допомогою шестигранного ключа.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перевірте, щоб підкладка-підшова була належним чином закріплена. Послаблення кріплення призведе до порушення балансу та викличе надмірну вібрацію, що може стати причиною втрати контролю над інструментом.

Встановлення бокової рукоятки

Додаткове приладдя

⚠ОБЕРЕЖНО: Міцно затягніть ковпачки або бокову рукоятку. Недотримання цієї вимоги може призвести до травм у разі падіння передньої кришки.

► **Рис.11:** 1. Ковпачок 2. Бокова рукоятка

Зніміть ковпачок, а потім надійно прикрутіть бокову рукоятку до інструмента.

Бокову рукоятку можна встановлювати на будь-якій стороні інструмента.

Установлення або зняття підкладки

Додаткове приладдя

⚠ОБЕРЕЖНО: Для полірування використовуйте тільки підкладки на липучці.

► **Рис.12:** 1. Підкладка

Щоб установити підкладку, спочатку усуньте весь бруд і сторонні предмети із системи кріплення підкладки на липучці та підкладки-підшови. Приєднайте підкладку до підкладки-підшови таким чином, щоб їхні краї співпадали. Щоб зняти підкладку з підкладки-підшови, слід просто підняти підкладку за край.

⚠ОБЕРЕЖНО: Переконайтеся, що краї підкладки та підкладки-підшови співпадають, а самі вони міцно з'єднані. У протилежному випадку підкладка викличе надмірну вібрацію, яка може призвести до втрат контролю над інструментом, або підкладку може викинути з інструмента.

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Для полірування використовуйте тільки оригінальні підкладки виробництва Makita (додаткове приладдя).

⚠ОБЕРЕЖНО: Переконайтеся, що робочий матеріал належним чином закріплений і стійкий. Предмети, що розлітаються, можуть спричинити тілесні ушкодження.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час роботи міцно тримайте інструмент однією рукою за ручку з вимикачем, а другою — за передню ручку інструмента.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не допускайте тривалої роботи інструмента під великим навантаженням. Це може призвести до несправності інструмента, яка викличе ураження електричним струмом, пожежу й/або тяжкі травми.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не торкайтеся частин, що обертуються.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед використанням інструмента переконайтеся в тому, що ковпачки й бокова рукоятка надійно затягнуті. Якщо бокова рукоятка чи ковпачки затягнуті надто слабо, це може призвести до падіння передньої кришки й спричинити травми.

УВАГА: Не прикладайте силу до інструмента. Надмірне натискання може призвести до зменшення ефективності полірування, пошкодження підкладки або скоротити термін експлуатації інструмента.

УВАГА: Безперервна робота на високій швидкості може пошкодити робочу поверхню.

Операція полірування

► Рис.13

1. Обробка поверхні (довільна орбіта в примусовому режимі обертання)

Використовуйте ватну підкладку для грубої фінішної обробки, а потім використайте підкладку з губчастого матеріалу для тонкої обробки.

2. Нанесення воску (режим довільної роботи)

Використовуйте підкладку з губчастого матеріалу. Нанесіть віск на підкладку з губчастого матеріалу або на робочу поверхню. Запустіть інструмент на низькій швидкості, щоб розтерти віск.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не наносьте віск або іншу речовину для полірування в надмірній кількості. Це створить більше пилу та може призвести до пошкодження очей або дихальних шляхів.

ПРИМІТКА: Спочатку виконайте пробне нанесення воску на непомітній ділянці робочої поверхні. Спочатку переконайтеся, що інструмент не дряпає поверхню та не спричиняє нерівномірне нанесення воску.

3. Видалення воску (режим довільної орбіти)
Використовуйте іншу підкладку з губчастого матеріалу. Запустіть інструмент, щоб зняти віск.

4. Полірування (режим довільної орбіти)

Обережно торкайтеся повстяною підкладкою до робочої поверхні.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Чищення пилозахисних кришок

► Рис.14: 1. Пилозахисна кришка

Для забезпечення циркуляції повітря без перешкод регулярно очищуйте пилозахисні кришки на повітрянозбірних отворах. Зніміть пилозахисні кришки й очистьте сітку.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Бокова рукоятка
- Підкладка-підшва
- Ватна підкладка
- Губчаста підкладка
- Повстяна підкладка
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DPO500	DPO600
Диаметр подошвы		123 мм	148 мм
Частота вращения	Нормальный режим	0 – 6 800 мин ⁻¹	
	Режим финишной обработки	0 – 5 200 мин ⁻¹	
Общая длина		530 мм	
Номинальное напряжение		18 В пост. тока	
Масса нетто		3,1 – 3,6 кг	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Инструмент предназначен для полировки.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-4:

Модель DPO500

Уровень звукового давления (L_{pA}): 85 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 93 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель DPO600

Уровень звукового давления (L_{pA}): 86 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{wA}): 94 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-4:

Модель DPO500

Рабочий режим: полировка

Распространение вибрации ($a_{h,r}$): 9,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель DPO600

Рабочий режим: полировка

Распространение вибрации ($a_{h,r}$): 10,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Меры безопасности при использовании аккумуляторной эксцентриковой полировальной шлифмашины

1. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
2. Убедитесь, что обрабатываемая деталь имеет надлежащую опору.
3. Не используйте инструмент на любых материалах, содержащих асбест.
4. Не касайтесь болта на подошве сразу после окончания работы. Он может быть очень горячим и вызвать ожог.
5. Перед использованием убедитесь в отсутствии трещин или разломов на подошве. Если вы уронили инструмент, убедитесь в отсутствии видимых повреждений и дайте инструменту поработать без нагрузки около 1 минуты на максимальной рабочей частоте, чтобы убедиться в его исправности. Трещины или разломы могут привести к травме.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.

5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумулятора

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

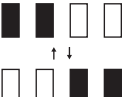
ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► **Рис.2:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент или аккумулятор потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент останавливается автоматически. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Защита от переразрядки

При истощении емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

ВНИМАНИЕ: В случае продолжительной работы для удобства оператора переключатель можно зафиксировать в положении "ВКЛ.". Соблюдайте осторожность при фиксации инструмента в положении "ВКЛ." и крепко удерживайте инструмент.

ВНИМАНИЕ: Не устанавливайте блок аккумулятора с включенной кнопкой блокировки.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, нажмите на кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны  для его блокирования в положении OFF (ВЫКЛ).

► **Рис.3:** 1. Кнопка блокировки триггерного переключателя

► **Рис.4:** 1. Триггерный переключатель 2. Кнопка блокировки 3. Кнопка блокировки триггерного переключателя

Для предотвращения случайного нажатия на триггерный переключатель он оборудован кнопкой блокировки. Для включения инструмента нажмите кнопку блокировки со стороны А () , а затем нажмите триггерный переключатель. Для повышения рабочей частоты инструмента нажмите триггерный переключатель сильнее. Для остановки отпустите триггерный переключатель. После использования нажмите кнопку блокировки триггерного переключателя со стороны В ().

Для непрерывной работы инструмента нажмите кнопку блокировки одновременно с триггерным переключателем, а затем отпустите триггерный переключатель. Для остановки инструмента полностью нажмите триггерный переключатель, а затем отпустите его.

Диск регулировки скорости

► **Рис.5:** 1. Диск регулировки скорости

Скорость вращения можно изменять путем поворота диска регулировки скорости на заданную цифру, от 1 до 5. Наибольшая скорость достигается при повороте диска в направлении цифры 5. А самая низкая скорость обеспечивается при повороте диска в направлении цифры 1. Соотношение между цифровым значением на диске и примерной скоростью вращения указано в таблице.

Нормальный режим

Цифра	Оборотов в минуту.	Количество поворотов подушки эксцентриковой машины в минуту в режиме принудительного вращения
1	1 600	180
2	2 500	290
3	4 000	460
4	5 600	650
5	6 800	780

Режим финишной обработки

Цифра	Оборотов в минуту.	Количество поворотов подушки эксцентриковой машины в минуту в режиме принудительного вращения
1	1 600	180
2	2 200	250
3	3 300	380
4	4 400	500
5	5 200	600

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости в течение продолжительного времени, двигатель будет перегружен, что приведет к поломке инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 5 и обратно до 1. Не применяйте силу для поворота диска за пределы значений 5 или 1, так как это может привести к отказу функции регулирования скорости.

Выбор режима действия

Поверните ручку для изменения режима вращения.

► **Рис.6:** 1. Ручка изменения

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда полностью поворачивайте ручку. Если ручка находится в центральном положении, вы не сможете включить инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент включен, смена режима работы невозможна.

Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением

► **Рис.7:** 1. Ручка изменения

Режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением представляет собой орбитальный ход с принудительным вращением полировального диска для грубой полировки, например, обработки поверхности. Поверните рукоятку против часовой стрелки для включения режима эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением.

Эксцентриковый режим

► **Рис.8:** 1. Ручка изменения

Эксцентриковый режим представляет собой орбитальный ход со свободным вращением полировального диска для тонкой полировки. Поверните рукоятку по часовой стрелке для включения режима эксцентриковой шлифмашины.

Режим финишной обработки

В режиме финишной обработки инструмент можно использовать, не прилагая излишних усилий.

Этот режим подходит для финишной (чистовой) обработки.

Для использования инструмента в режиме финишной обработки нажмите и отпустите триггерный переключатель, чтобы включить инструмент, а затем нажмите кнопку переключения режимов. Индикатор загорится зеленым цветом. Чтобы вернуться в нормальный режим, нажмите кнопку переключения режимов включенного инструмента.

► **Рис.9:** 1. Индикатор 2. Кнопка переключения режимов

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы инструмента смена режима работы невозможна.

Функция предотвращения случайного запуска

В случае установки блока аккумулятора при нажатом или заблокированном триггерном переключателе инструмент не запускается. Для включения инструмента отпустите, а затем снова нажмите триггерный переключатель.

Электронная функция

Инструменты, оборудованные электронными функциями, просты в эксплуатации благодаря следующим характеристикам.

Постоянный контроль скорости

Возможность достижения тонкой отделки, так как скорость вращения поддерживается на постоянном уровне, даже при нагрузке.

Функция плавного запуска

Плавный запуск благодаря подавлению начального удара.

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка подошвы

► **Рис.10:** 1. Шестигранный ключ 2. Болт 3. Подошва

Установите подошву на вал, затем поверните болт по часовой стрелке с помощью шестигранного ключа.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что подошва установлена надлежащим образом. Незакрепленная принадлежность приведет к нарушению балансировки, повышению уровня вибраций и потере контроля над инструментом.

Установка боковой ручки

Дополнительные принадлежности

ВНИМАНИЕ: Надежно закрутите крышки или боковую ручку. При несоблюдении данного требования передняя крышка может упасть и нанести травмы.

► **Рис.11:** 1. Крышка 2. Боковая ручка

Снимите крышку и надежно закрепите боковую ручку на инструменте с помощью винта. Боковую ручку можно установить с любой из двух сторон инструмента.

Установка или снятие полировального диска

Дополнительные принадлежности

ВНИМАНИЕ: Используйте полировальные диски с креплением типа "липучка" только для полировки.

► **Рис.12:** 1. Полировальный диск

Чтобы установить полировальный диск, сначала удалите всю грязь и посторонние частицы с поверхности крепления типа "липучка" на подошве и полировальном диске. Соедините подошву с полировальным диском, выровняв края.

Для снятия полировального диска с подошвы просто потяните его вверх за края.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что полировальный диск и подошва выровнены и надежно закреплены. При несоблюдении этого требования полировальный диск будет сильно вибрировать, что может привести к потере контроля над инструментом. Также диск может отлететь от инструмента.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Для полировки используйте только фирменные полировальные диски Makita (дополнительная принадлежность).

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что заготовка закреплена и находится в устойчивом положении. Падение предмета может стать причиной травмы.

ВНИМАНИЕ: Во время работы крепко удерживайте инструмент одной рукой за ручку с выключателем, а другой – за переднюю (или боковую) ручку.

ВНИМАНИЕ: Не подвергайте инструмент максимальной нагрузке на протяжении длительного времени. Это может привести к поломке инструмента и, как следствие, удару электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

ВНИМАНИЕ: Не прикасайтесь к вращающимся деталям.

ВНИМАНИЕ: Прежде чем приступить к работе с инструментом, убедитесь, что боковая ручка и крышки надежно затянуты. В случае неплотной затяжки боковой ручки или крышек передняя крышка может упасть и нанести травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Чрезмерное давление может привести к снижению эффективности полировки, повреждению полировального диска или сокращению срока службы инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Непрерывная обработка на высокой скорости может привести к повреждению поверхности.

Полировка

► Рис.13

1. Обработка поверхности (режим эксцентриковой шлифмашины с принудительным вращением)
Используйте шерстяной полировальный диск для черновой обработки, а поролоновый — для тонкой полировки.

2. Нанесение воска (эксцентриковый режим)
Используйте поролоновый полировальный диск. Нанесите воск на поролоновый полировальный диск или обрабатываемую поверхность. Включите инструмент на низкой скорости для разглаживания воска.

ВНИМАНИЕ: Не наносите излишнее количество воска или полировальной пасты. Несоблюдение этого требования приведет к образованию большого количества пыли и может стать причиной заболеваний глаз и дыхательной системы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Сначала выполните полировку воском на небольшом участке рабочей поверхности. Убедитесь, что инструмент не повредит поверхность, а обработка будет равномерной.

3. Удаление воска (эксцентриковый режим)
Используйте другой поролоновый полировальный диск. Включите инструмент для удаления воска.

4. Полировка (эксцентриковый режим)
Аккуратно приложите войлочный полировальный диск к обрабатываемой поверхности.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Очистка пылезащитных кожухов

► Рис.14: 1. Пылезащитный кожух

Регулярно очищайте пылезащитные кожухи на впускных вентиляционных отверстиях для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха. Снимите пылезащитные кожухи и очистите сетку.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Боковая ручка
- Подошва
- Шерстяной полировальный диск
- Поролоновый полировальный диск
- Войлочный полировальный диск
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885667A964 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU 20230414
--